

Out & About

MAISTRA'S TIPS, IMPRESSIONS & MORE.

ISSUE Broj 4 • JUNE Lipanj 2021 • YEAR Godina 4



Enjoy with all your senses
**LEARN ABOUT ISTRIA THROUGH
THESE TOP DESTINATIONS**

Uživajte svim osjetilima
UPOZNAJTE ISTRU KROZ OVE TOP-LOKACIJE

Cap Aureo is a destination in itself
Cap Aureo je destinacija sam po sebi

Superb aesthetics in service of one's holidaying experience
Vrhunska estetika u službi odmora

PODUZETNOST
 KREATIVNOST
 MAŠTA
 IDEJA
 RAST
 OPTIMIZAM
 VIZIJA
 MOTIVACIJA
 INTUICIJA
 RAST
 AMBICIJA
 RAZVOJ
 BUDUĆNOST
 PODUZETNOST
 MISIJA
 MAŠTA
 VIZIJA
 ZNANJE
 MISIJA
 RAST
 IDEJA
 DINAMIČNOST
 AMBICIJA
 OPTIMIZAM
 USPJEH
 KREATIVNOST
 RAST
 ISKUSTVO
 VIZIJA
 OPTIMIZAM
 IDEJA
 INTUICIJA
 AMBICIJA
 KREATIVNOST
 MOTIVACIJA
 ZNANJE
 IDEJA
 INTUICIJA
 MISIJA
 KREATIVNOST
 DINAMIČNOST
 INTUICIJA
 IDEJA
 USPJEH
 ZNANJE
 MOTIVACIJA
 INTUICIJA
 RAST
 MISIJA
 OPTIMIZAM
 RAZVOJ
 ZNANJE
 OPTIMIZAM
 RAST
 MISIJA
 IDEJA
 MAŠTA
 ZNANJE
 DINAMIČNOST
 VIZIJA
 MOTIVACIJA
 IDEJA
 INTUICIJA
 ZNANJE
 RAZVOJ
 MAŠTA
 KREATIVNOST
 USPJEH
 INTUICIJA
 VIZIJA
 ZNANJE
 KREATIVNOST
 INOVACIJA
 RAZVOJ
 RAST
 IDEJA
 VIZIJA
 MAŠTA
 OPTIMIZAM
 RAZVOJ
 DINAMIČNOST
 MUDROST
 PODUZETNOST
 RAST
 MOTIVACIJA
 KREATIVNOST
 OTVORENOST
 VIZIJA
 MOTIVACIJA

A

ADRISS
grupa

EDITORIAL

UVODNIK



Tomislav Popović
*President of the Management
Board of Maistra*
Predsjednik Uprave Maistre

I WOULD LIKE TO WISH YOU a warm welcome to our hotels, resorts, and campsites. It is also my great pleasure to tell you that, this year, we are more than ever determined to make your holiday a superb experience. We have devoted particular attention to not only your safety but also the safety of our employees; in addition to joining the nationwide Safe Stay in Croatia project, thus guaranteeing our compliance with the safety protocols in the tourism and hospitality industry, we have also adopted special measures across our facilities to ensure a risk-free and relaxed holidaying experience for everyone.

Furthermore, we were the first in Croatia to introduce and implement certain innovative health protection and safety technologies, and the common denominator of all our facilities and services is an advanced level of safety. Accordingly, you can keep on enjoying not only your favorite wellness and spa treatments, but also the spectacular culinary experiences on offer at Maistra, which will make your holidaying adventure in Istria even more rewarding and worthwhile.

Lastly, we were delighted with the recent news that Maistra's Monte Mulini Hotel was recognized by the prestigious concierge organization Les Clefs d'Or, as that is yet another proof of our commitment to providing superior services. It should also be stressed that, this year, Croatia was recognized as one of the world's top destinations. This means that all the preconditions for an unforgettable holiday have been met. Enjoy reading our Out&About magazine, which carries loads of interesting and inspiring articles, including our own destination-related recommendations. ■

HR — Želim vam poželjeti dobrodošlicu u naše hotele, resorte i kampove te s posebnim zadovoljstvom poručiti da smo ove godine odlučniji nego ikada u namjeri da vaš odmor pretvorimo u vrhunski doživljaj. Posebnu pozornost pridajemo vašoj sigurnosti i sigurnosti naših zaposlenika, pa smo, uz to što smo se uključili u nacionalni projekt *Safe Stay in Croatia*, čime garantiramo poštivanje sigurnosnih protokola u turizmu i ugostiteljstvu, u svim našim objektima poduzeli posebne mjere kojima vam jamčimo bezbrižan boravak.

U nekim inovacijskim tehnologijama zaštite zdravlja i sigurnosti bili smo prvi u Hrvatskoj, a visoka razina sigurnosti zajednički je nazivnik svih naših objekata i usluga. U omiljenim wellness i spa tretmanima tako možete uživati i dalje, baš kao i u spektakularnim gastronomskim iskustvima u Maistri koja vaš boravak u Istri čine bogatijima.

Veseli nas i što je Maistrin hotel Monte Mulini dobio prestižno priznanje profesionalnog udruženja conciergea Les Clefs d'Or, što je još jedna u nizu potvrda naše posvećenosti vrhunskoj kvaliteti usluge. Dodajmo tome i da je Hrvatska ove godine posebno prepoznata kao jedna od top svjetskih destinacija i preostaje nam tek sa sigurnošću reći da su vam svi preduvjeti za nezaboravno dobar odmor nadohvat ruke. Uživajte u čitanju našeg magazina Out&About, u kojem možete pronaći pregršt zanimljivih tema i inspiraciju uz naše destinacijske preporuke. □

CONTENTS

SADRŽAJ

10

Learn about Istria through these top destinations

Upoznajte Istru kroz ove top-lokacije

20

A fountain of artistic inspiration

Vrelo umjetničke inspiracije

24

Rovinj sunsets

Rovinski zalasci

28

Cap Aureo, a destination in itself

Cap Aureo, destinacija sam po sebi

36

The art of mixology

Umjetnost miksologije

42

Josipa Lisac, Croatia's greatest music diva

Josipa Lisac, najveća hrvatska glazbena diva

48

Enjoy with Maistra Camping

Uživanje uz Maistra Camping

52

Zagreb, new Maistra destination

Zagreb, New Maistra destination

59

Superb aesthetics in service of one's holidaying experience

Vrhunska estetika u službi odmora

72

Bespoke wellness experience

Posebno krojeno wellness iskustvo

78

The influencer in love with Istria

Influencerica koja se zaljubila u Istru

82

The perfect vacation with a touch of glamour

Savršen odmor uz dašak glamura

IMPRESSUM

Editorial Board Uredništvo
Agencija 404

Publisher Izdavač
MAISTRA d.d., Obala V. Nazora 6, Rovinj,
tel +385 52 800 250

Journalists Novinari
Ana Maria Filipović Grčić, Nada Irena Fišić

Design & Prepress Dizajn i priprema za tisak
Megabyte produkcija, info@megabyte.hr

Print Tisak
Kerschhoffset Zagreb d.o.o.,
Ježdovečka 112, Zagreb

Photography Fotografija
Duško Jaramaz/PIXSELL, Davor Puklavac/PIXSELL,
Saša Šekoranja, J. Đurval, M. Vrdoljak, M. Gašparović, S.
Carek, Boška i Krešo, D. Rostuhar, S. Kaštelan, Saša
Halambek, SportBox, TZ središnje Istre, TZ grada Rovinja,
TZ općine Vrsar, TZ Kanfanar, TZ Buzet, ERES, Shutterstock

Translator & proofreader Prevoditeljica i lektorica
Enisa Jelečević, Amalija Gros



Voted best by Slovenian campers

NAJBOLJI PO IZBORU
SLOVENSKIH KAMPISTA

Two of Maistra campsites were voted best in the category of Istria's larger camping sites in a recent competition for the best camping site in Croatia and Slovenia, Naj kamp Adria, organized by avtokampi.si, Slovenia's camping portal. Valkanela Campsite received the most votes, thus winning the category, while Maistra's Porto Sole came in third.

At the same time, Koversada was voted the best naturist campsite. This was the tenth annual competition by avtokampi.si, based on last year's season, which had been quite different in many ways, seeing as these campsites had not opened until late May. Campers from Slovenia traditionally prefer and gravitate to campsites in Istria, accounting for 38 percent of their total overnight stays.

HR – Dva Maistrina kampa zauzela su vodeće pozicije u kategoriji većih kampova u Istri u izboru najboljeg kampa u Hrvatskoj i Sloveniji - Naj kamp Adria, koji organizira slovenski kamping web portal avtokampi.si. U kategoriji većih kampova u Istri najviše glasova dobio je kamp Valkanela, a na trećem se našao Maistrin Porto Sole.

Naviše glasova naturist gostiju ove godine dobio je kamp Koversada. Riječ je o jubilarnom desetoj izboru, u prošlogodišnjoj kamping sezoni koja je po svemu bila specifična jer su se kampovi otvorili tek krajem petog mjeseca. Slovenci tradicionalno preferiraju istarske kampove u kojima ostvare 38 posto svih noćenja.



HEAD OF THE CONCIERGE OF MONTE MULINI GETS RECOGNITION AND GOLDEN KEYS OF THE LES CLEFS D'OR

HEAD OF CONCIERGE HOTELA MONTE MULINI NAGRAĐEN PRIZNANJEM I ZLATNIM KLJUČEVIMA LES CLEFS D'OR

FOR THE FIRST EVER, a number of concierges working for Croatia's top hotel companies were given the Golden Keys by Les Clefs d'Or, a world-renowned professional association of hotel concierges. One of the recognized concierges is Jasmina Huskić, the Head Concierge of Maistra's Hotel Monte Mulini. By being accepted into this elite international organization, Maistra was recognized for meeting both European and global concierge standards.

Les Clefs d'Or is a well-known association of the world's top concierges, with over 4,000 members in 80 countries around the world. They have been meeting endless demands by both the easygoing and the most demanding guests since 1929. You can recognize Clefs d'Or concierges by the crossed golden keys they display on the lapels of their uniforms. ■

HR — Svjetska elitna organizacija te profesionalno udruženje *conciergea* Les Clefs d'Or prvi je put u Hrvatskoj dodijelila je zlatne ključeve *conciergeima* hotelskih kompanija, među kojima je i concierge Maistrina hotela Monte Mulini Jasmina Huskić. Time je obilježen ulazak Maistre u ovu svjetsku elitnu organizaciju, što je ujedno i priznanje o usvojenim europskim i svjetskim standardima *conciergea*.

Les Clefs d'Or poznata je udruga najboljih od najboljih *conciergea* s više od 4000 članova u 80 zemalja. Još od davne 1929. ispunjavaju beskonačan broj zahtjeva gostiju, od svakodnevnih do najsloženijih, a lako se prepoznaju po prekrizanim zlatnim ključevima na reverima uniforme. □

THE HOTEL PROPERTY AWARD 2020 FOR GRAND PARK

NAGRADA "HOTEL PROPERTY AWARD 2020" DODIJELJENA GRAND PARK HOTELU ROVINJ

THE GRAND PARK has won the Hotel Property Award 2020 over 40 competing hotels from 12 European countries. The award is one of the most prestigious awards in the industry. It has been awarded since 2002 based on the following criteria: originality of the accommodation concept, architectural quality, integration into the project's surroundings, design, innovation (planning and construction, design, operation and technology, as well as related processes, environment/sustainability), and profitability.

The Grand Park was opened in April 2019 as the largest individual investment by Adris Group in its tourism segment, worth nearly HRK 700 million. It is the newest hotel of the Maistra Collection brand, and a member of the Leading Hotels of the World. It is located opposite Rovinj's historic core, looking over the Church of St. Euphemia and the island of St. Catherine. Spread over six floors, the hotel boasts 209 rooms and suites, six restaurants and bars, a shopping promenade, and the Albaro Wellness&Spa. ■

HR — Grand Park je u konkurenciji od 40 hotela iz 12 europskih zemalja osvojio nagradu Hotel Property Award 2020. Hotel Property Award jedna je od najprestižnijih nagrada u industriji, dodjeljuje se od 2002. godine za originalnost koncepta smještaja, arhitektonsku kvalitetu, integraciju objekta u okruženje, dizajn, inovaciju (planiranje i izgradnja, dizajn, rad i tehnologija, kao i srodni procesi, okoliš / održivost), te profitabilnost.

Grand Park otvoren je u travnju 2019. kao najveća pojedinačna investicija Adris grupe u turistički dio posla, vrijedna gotovo 700 milijuna kuna. Najnoviji hotel u Maistra Collection brendu, član je organizacije Leading Hotels of the World. Nalazi se nasuprot starogradske jezgre Rovinja, s pogledom na crkvu svete Eufemije i otok svete Katarine. Na šest katova hotela gostima su na raspolaganju 209 soba i suiteova, šest restorana i barova, shopping promenade te Albaro Wellness&Spa. □

The Grand Park never ceases to amaze

Grand Park ne prestaje oduševljavati



MAISTRA COLLECTION CREATES A NEW WORLD-CLASS GASTRONOMIC EXPERIENCE WITH AGLI AMICI AND TEKKA

**MAISTRA COLLECTION S AGLI AMICI I TEKKOM STVARA NOVO
GASTRONOMSKO ISKUSTVO SVJETSKE KLASJE**

ROVINJ'S CULINARY OFFER has become even better and more attractive with two new, outstanding restaurants opening their doors to the public owing to a cooperation between Maistra and two restaurants: the well-known Agli Amici in Udine, Italy, and Tekka in Zagreb, Croatia.

With this latest move, Maistra has remained committed to providing superb experiences, creating new reasons for visiting the destination, and raising the bar for the quality of both offer and service in Croatia's hotel industry.

The Agli Amici Restaurant, which many food critics and restaurant owners believe is the best in Italy, is located on Rovinj's Lungomare Plaza, a few doors down from the Grand Park Hotel Rovinj. The new restaurant, formerly known as the Bitinada, serves Italian dishes but with a slight shift from the traditional Mediterranean cuisine. Still, the restaurant will be relying on seasonal, locally-sourced ingredients.

HR — Gourmet ponuda Rovinja postala je bogatija za dva vrhunska restorana, zahvaljujući suradnji koju je Maistra realizirala s poznatim talijanskim restoranom Agli Amici iz Udina i zagrebačkom Tekkom.

Ovim pothvatom, tvrtka nastavlja svoje usmjerenje na pružanje vrhunskog doživljaja, kreira nove motive dolaska na destinaciju te iznova podiže ljestvicu u razini kvalitete ponude i usluge u hrvatskom hotelijerstvu.

Restoran Agli Amici, koji brojni gastronomski kritičari i struka smatraju jednim od najboljih u Italiji, nalazi se na gradskoj šetnici Lungomare Plaza, podno Grand Park Hotela Rovinj. U novom restoranu, koji je do sada nosio ime Bitinada, gosti imaju priliku kušati talijansku kuhinju s odmakom od one klasične mediteranske, uz korištenje lokalnih i sezonskih namirnica.

Agli Amici razvio se iz male obiteljske trgovine namirnicama i duhanom davne 1887. godine.

*Agli Amici brings
Italian cuisine with a
new dose of creativity*

**Agli Amici donosi
talijansku kuhinju s
novom dozom
kreativnosti**





*Agli Amici -
chef Emanuele
Scarello with his
sister Michela,
sommelier and
restaurant
manager*

**Agli Amici -
chef Emanuele
Scarello sa
sestrom
Michelom,
sommelierkom i
voditeljicom
restorana**

Agli Amici grew from a tiny, family-owned grocery and tobacco store, which opened back in 1887. For the past 23 years, Chef Emanuele Scarello has been running his family's legacy together with his sister Michela, an accomplished sommelier and restaurant manager. They earned their first Michelin star in December 1999, while the second one came in 2013, honoring their excellent handling of the local ingredients and skillful use of modern techniques, which characterize their creative and well-thought out cuisine. The restaurant has been a member of Relais & Châteaux since 2014.

Seeing their guests and even locals showing considerable interest in the sushi dinners taking place at the Lone Hotel over the past few years, the company recently decided to take a step further. Accordingly, many well-known Japanese specialties are served in Lone's most attractive space, its ResoLution Restaurant, which has been renamed Tekka by Lone thanks to the latest cooperation.

The original Tekka, which introduced sushi to Zagrebians 20 years ago, has been recommended by Michelin and carries a Michelin Plate label. ■

Posljednje 23 godine chef Emanuele Scarello sa sestrom Michelom, sommelierkom i voditeljicom restorana, upravlja ovim obiteljskim nasljedstvom. Prvu Michelinovu zvijezdicu dobivaju u prosincu 1999. godine, a drugom nastavljaju niz 2013., kao svojevrsnom nagradom za sjajno postupanje s lokalnim namirnicama te vještu primjenu modernih tehnika, što i jesu obilježja njihove kreativne i promišljene kuhinje. Restoran je član udruženja Relais & Châteaux od 2014. godine.

Prepoznavši velik interes svojih gostiju, kao i lokalnog stanovništva za sushi večerima koje su se posljednjih godina održavale u hotelu Lone, tvrtka je otišla korak dalje. U najatraktivnijem prostoru hotela Lone - restoranu ResoLution koji kroz ovo partnerstvo dobiva novi naziv Tekka by Lone, gosti imaju priliku kušati japanske specijalitete.

Podsjećamo, Tekka je restoran koji je Zagrepčane uveo u svijet sushija još prije 20 godina, a od 2019. godine ima Michelinovu preporuku, odnosno nosi oznaku Michelin Plate. □

A NEW MENU CONCEPT

NOVI KONCEPT
JELOVNIKA

Chef Scarello has selected a number of small-scale producers, artisans, breeders and fishermen in Rovinj who can guarantee him the best of local production, also in terms of economic and biological sustainability. There is no menu, but three tasting menus instead, each of which is dedicated to a specific stage of the journey of friends, from Godia, to Istria and, finally, to Rovinj.

HR – Chef Scarello odabrao je niz malih proizvođača, obrtnika, uzgajivača i ribara u Rovinju koji mu mogu jamčiti najbolje od lokalne proizvodnje, kao i u pogledu ekonomske i biološke održivosti. Nema jelovnika, već su ponuđene tri degustacije - svaka posvećena jednoj etapi putovanja prijatelja, od Godije preko Istre do naposljetku Rovinja.



Croatia one of the world's top five tourist destinations

HRVATSKA U TOP 5
NAJBOLJIH TURISTIČKIH
ZEMALJA SVIJETA

The users of the Booking.com digital travel platform recently voted Croatia one of the world's top five tourist destinations with the most award-winning facilities. With nearly 53,000 facilities that had been given top reviews, Croatia was ranked just below Italy, Spain, France, and Germany.

HR – Kao jedna od pet najboljih destinacija s najviše nagrađenih komercijalnih objekata prema izboru korisnika, Hrvatska se pozicionirala u Top 5 turističkih zemalja platforme Booking.com, odmah iza Italije, Španjolske, Francuske i Njemačke.



HOTEL ADRIATIC MAKES ADDITIONAL INVESTMENTS IN GUEST AND STAFF SAFETY

HOTEL ADRIATIC DODATNO ULOŽIO U SIGURNOST SVOJIH GOSTIJU I ZAPOSLENIKA

CONTINUOUSLY UPHOLDING and implementing the current health and safety recommendations, Maistra joined the Safe Stay in Croatia project, thus making another step toward the well-being of its guests, staff and, primarily, the community. The Adriatic has installed the Sterionizer, a bipolar ionizer that treats harmful substances such as particles, bacteria, mold, odors, and viruses, and facilitates optimal indoor air hygiene. With this move, Rovinj's oldest hotel became the first in Croatia to use such an air purification device in all its spaces.

The Sterionizer is a patented, energy-efficient system based on bipolar ionization technology, which generates both positive and negative ions, just like those found in nature, which purify and refresh indoor air by removing noxious pollutants. Moreover, it boasts an exceedingly high degree of coronavirus neutralization efficiency. This device has also been installed in all the spa centers in Maistra's hotel portfolio, allowing all saunas to operate, including wet saunas, which were previously inactive under the recommendations and guidelines on the prevention and control of the spread of COVID-19. ■

HR — Uz kontinuirano poštivanje i provođenje aktualnih zdravstvenih i sigurnosnih preporuka, uključivanjem u projekt Safe Stay in Croatia, Maistra je napravila korak dalje za dobrobit gostiju, zaposlenika i zajednice, koji su na prvom mjestu. U hotel Adriatic ugrađen je Sterionizer - bipolarni ionizator, koji djeluje na štetne tvari kao što su čestice, bakterije, plijesni, mirisi i virusi te stvara optimalnu higijenu zraka zatvorenih prostora. Time je ovaj najstariji rovinjski hotel postao prvi u Hrvatskoj koji u svim svojim prostorima koristi ovakav uređaj za pročišćavanje zraka.

Sterionizer je patentirani energetske učinkovit sustav zasnovan na bipolarnoj ionskoj tehnologiji, koji generira pozitivne i negativne ione, baš poput onih koji se nalaze u prirodi, koji pročišćavaju i osvježavaju unutarnji zrak uklanjanjem štetnih onečišćujućih tvari s izuzetno visokom učinkovitosti uništavanja i koronavirusa. Uređaj je također ugrađen u sve Spa centre hotela u sastavu Maistrinog portfelja što omogućava rad svih sauna pa i onih mokrih koje su do sada bile neaktivne zbog preporuka i uputa za sprječavanje i suzbijanje širenja bolesti COVID - 19. □

READER'S CHOICE

ISTRIA RECOGNIZED AS WORLD'S TOP DESTINATION

**ISTRA PREPOZNATA KAO NAJBOLJA SVJETSKA DESTINACIJA
IZBOR ČITATELJA**

LONELY PLANET, the globally popular travel guidebook publisher, recently unveiled the winners of its Readers' Choice Awards for 2021, and the Readers' Choice Award for Community, went to Istria. The readers of one of the most influential travel websites highlighted Istria as the world's top destination successfully using tourism as the driving force behind sustainability, community, and diversity. This year, the awards chosen by the Lonely Planet editors were awarded in as many as thirty categories, while the Lonely Planet readers voted for the best in just three different categories, making Istria's achievement even more special.

"With this latest award from Lonely Planet, I would say that Istria has already attracted considerable media interest, even though the year has only just started. Istria is an extremely creative and innovative tourist destination, prepared to offer something new with each new year," said Denis Ivošević of the Istria County Tourist Board. ■

HR — Lonely Planet, globalno popularan vodič za putovanja, u sklopu nagrada Izbor čitatelja - Readers' Choice Award, Istri je dodijelio nagradu za destinaciju zajednice - Readers' Choice Award for Community. Čitatelji jednog od najutjecajnijih specijaliziranih časopisa za turizam, Istru su istaknuli kao najbolju svjetsku destinaciju koja uspješno koristi turizam kao pokretačku snagu na polju održivosti, zajednice i raznolikosti. Lonely Planet je ove godine dodijelio 30 priznanja po izboru svojih urednika i samo 3 nagrade po izboru čitatelja, među kojima je i Istra, zbog čega je ovo priznanje još značajnije.

- Uz ovo novo pobjedničko proglašenje Lonely Planeta, rekao bih da je Istra već na samom početku 2021. godine pobudila veliki medijski interes. Istra je izuzetno kreativna i inovativna turistička destinacija, spremna svake godine ponuditi nešto novo - istaknuo je direktor Turističke zajednice Istarske županije, Denis Ivošević. □

Istria, full of irresistible locations such as Motovun

Istria, prepuna neodoljivih lokacija poput Motovuna

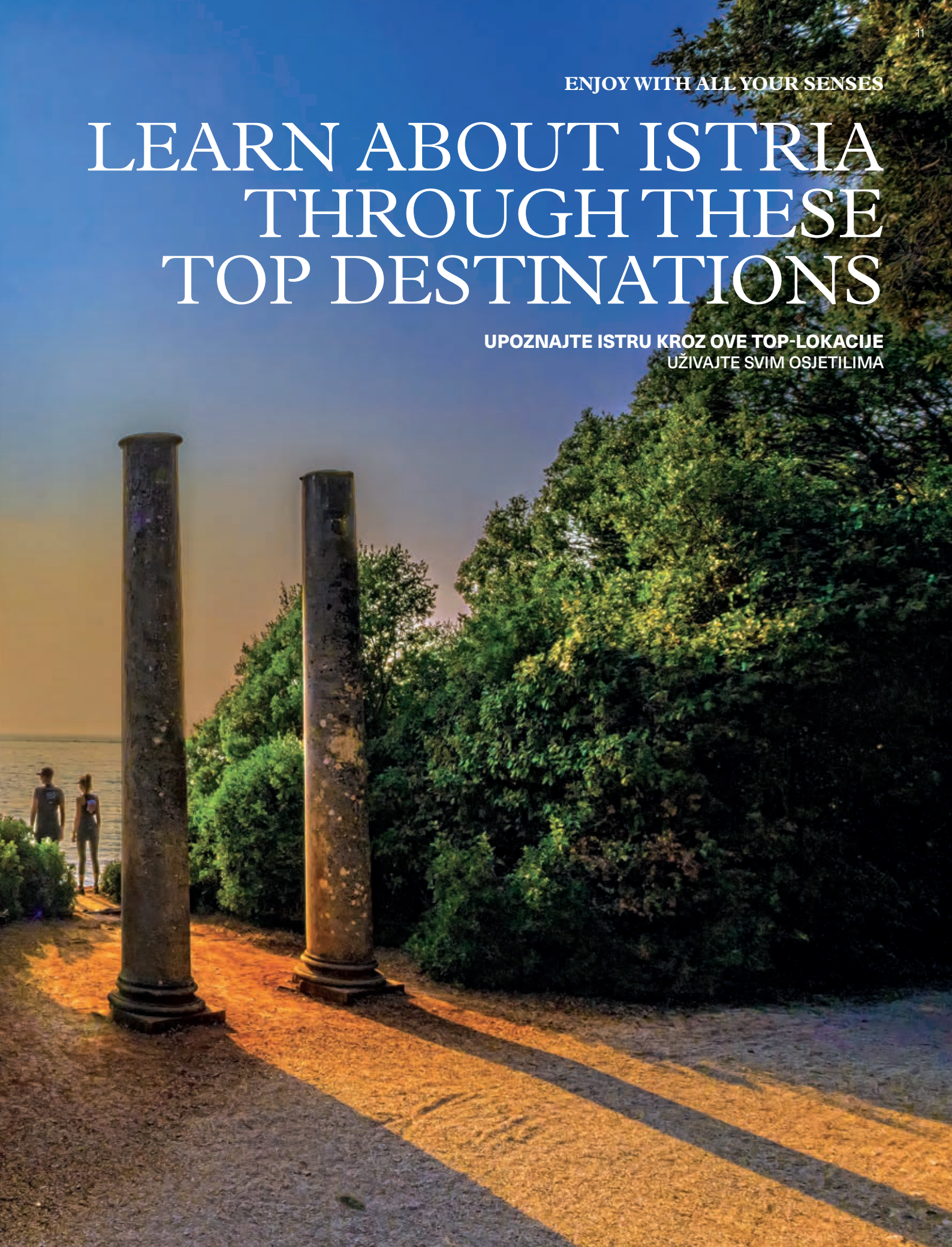




ENJOY WITH ALL YOUR SENSES

LEARN ABOUT ISTRIA THROUGH THESE TOP DESTINATIONS

UPOZNAJTE ISTRU KROZ OVE TOP-LOKACIJE
UŽIVAJTE SVIM OSJETILIMA





*Explore the ruins
of the medieval
Dvigrad in
Limsko draga
near Kanfanar*

**U Limskoj dragi
blizu Kanfanara
istražite ruševine
srednjovjekovnog
Dvigrada**





Istria is amazing every step of the way. The lush green nature, the blueness of the sea, its rich historical and natural heritage, and the crystal-clear air, together with an abundance of breathtaking natural sites and attractions – these are all parts of the mosaic that make Istria so beautiful and stunning. Its mild Mediterranean climate allows you to enjoy its nature all year long, while its coast and interior hide so many treasures. Take a quick break from exploring the peninsula by visiting one of the many Istrian konobas along the way, and read on to discover which destinations you should pay special attention to while getting to know Istria.

In Rovinj, you can go and explore the famous Zlatni Rt (Golden Cape) Park Forest, the most significant nature park in the northeastern part of coastal Croatia, and the oldest protected park in Istria. Botanically speaking, it has an immense value, and is a must-visit place for all those who enjoy walking or cycling in nature. The park is located a short, 15-minute walk to the south of the city center. Free climbing enthusiasts will love it as they will be able to test their climbing skills in a quarry on the Montauro Cape, which is part of the park. Its coast is well-maintained, and the many beaches are open to everyone – from families with children to fans of rocky beaches. ►

HR — Istra je zadivljujuća na svakom koraku. Zelenilo prirode, plavetnilo mora, bogata povijesna i kulturna baština, kristalno čist zrak, a k tome pregršt prirodnih atrakcija od kojih zastaje dah – sve su to dijelovi mozaika koji Istru čine toliko divnom. Njezina blaga mediteranska klima omogućava cjelogodišnje uživanje u prirodi, a obalni dio Istre, baš kao i njezina unutrašnjost, krije toliko toga. Predah od istraživanja i kratak odmor potražite u nekoj od istarskih konoba na koje ćete naići putem, a evo i na koje lokacije pri upoznavanju istarskog poluotoka treba posebno obratiti pozornost.

U Rovinju vas čeka park-šuma Zlatni rt, najznačajniji park prirode na području sjeveroistočnog Jadrana i najstariji zaštićeni park u Istri. Ima ogromnu botaničku vrijednost i zaista je nezaobilazno odredište za posjetitelje koji uživaju u šetnjama ili ►

*Inhale the scent of the
Mediterranean in a
long walk through the
Zlatni rt*

**Udahnite miris
Mediterrana u dugoj
šetnji park-šumom
Zlatni rt**

Istria reveals itself to you in all its shades of blue and green

Istra vam se otkriva u svim svojim nijansama
modre i zelene boje



Oysters and shrimps in the Lim Bay are among the top gastronomic experiences in Istria

Kamenice i škampi u Limskom zaljevu su među top gastronomskim iskustvima u Istri

If you find nature walks relaxing, make sure you visit the Kontija Forest, well-known for its best-preserved forest of oriental hornbeam. More than 140 years old, Kontija is an oasis of peace, quiet and nature, and is perfect for walks, day trips, and recreational cycling. Nestled in the forest is Mukaba, one of the best examples of prehistoric settlements, with a stunning view of the Lim Channel, Rovinj's Church of St. Euphemia, Vrsar, and the nearby islands.

DVIGRAD AND LIM BAY

About 15 kilometers from Rovinj are the remains of the medieval settlement of Dvigrad, which overlooks the Lim Valley and makes a great day-trip destination. Entering the still-standing town gate, you reach the part of the town protected by the first, outer ring of town walls. Also, if you ever make it to this part of Istria, make sure you visit the village of Mrgani, which allegedly was once the home of the infamous pirate, Captain Morgan. Legend has it that, somewhere nearby, he buried the treasure accumulated during his many looting expeditions. Who knows, perhaps some of that legend is true...

Continue walking down the 10-kilometer Kanfanar – Dvigrad loop trail and it will lead you first to Grguci, and then to the Kašteljir water springs, once the main (and only) source of drinking water in the area. From there, the trail will take you ►

HR — vožnji bicikla u prirodi. Smješten je južno, samo 15-ak minuta hoda od centra grada. I ljubitelji slobodnog penjanja tamo mogu doći na svoje jer se penjati može u kamenolomu na rtu Montauro unutar park-šume. Obala park-šume je uređena, a na raznolikim plažama mogu uživati svi – od obitelji s djecom do ljubitelja stjenovitih obala.

DVIGRAD I LIMSKI ZALJEV

Opušta li vas šetnja šumom, ne propustite šumu Kontija. Poznata je po najbolje očuvanoj površini vegetacije bijelog graba. Stara je više od 140 godina i idealna je oaza mira, tišine te prirodnog ambijenta, izrazito pogodna za pješaćenje, jednodnevne izlete ili rekreativni biciklizam. Na njezinu se području nalazi se i gradina Mukaba, jedan od ljepših primjera prapovijesne gradnje, s koje puca pogled na Limski zaljev, Svetu Eufemiju, Vrsar i otoke ispred njih.

Na samo petnaestak kilometara od Rovinja pronaći ćete ostatke srednjovjekovnog Dvigrada, koji i danas dominira dijelom Limske drage vrlo atraktivan za obilazak. U njega se ulazi kroz gradska vrata, koja i danas postoje te se stiže u dio grada koji je bio zaštićen prvim pojasom gradskih zidina. Odvede li vas put na ovu stranu, nemojte zaobići ni selo Mrgani, u kojem je, navodno, nekada davno boravio poznati gusar Kapetan Morgan. Legenda kaže i da je negdje u blizini zakopao svoj plijen iz brojnih pljački. A tko zna – možda nije sve samo legenda. ►



The trail of seven waterfalls, Kotli and the valley of the river Mirna are refreshing and enchanting

Staza sedam slapova, Kotli i dolina rijeke Mirne osvježavaju i očaravaju



Gračišće, a place where, according to legend, the Slavic gods lived

Gračišće, mjesto u kojem su, prema legendi, obitavali slavenski bogovi

down to the Lim Valley and then to the Lim Channel, a geomorphological and hydrogeological site and special reserve protected by a conservation order. Well-known for oyster, mussel and fish farming, the Lim Channel acts as a magnet to all sorts of visitors – from nature enthusiasts and foodies in search of mouthwatering seafood dishes, to adrenaline-craving hikers.

TURQUOISE COLOUR AT EVERY TURN

Those who love unspoiled nature will be wowed by the Seven Waterfalls Trail. Parts of it follow the eye-catching rivers of Draga and Mirna, allowing you to explore and observe the many different water formations, including ponds, rapids, and waterfalls. Perhaps one of the most spectacular sights offered by the Mirna River are the so-called kotle, unusual cauldron-like hollows in the riverbed carved out by the flowing water. The trail starts just south of the town of Buzet, on the bridge over the Mirna River (close to the Istrian water supply system). It goes through groves and along the rocky riverbed of the Draga River, boasting quite impressive cliffs and rock formations.

Make sure you stop by Kotli, Istria's hidden jewel nestled in the very spot where the Mirna River

HR — Nastavite li kružnom stazom Kanfanar – Dvigrad, dugačkom deset kilometara, imat ćete priliku razgledati naselje Grguci i spustiti se putem koji vodi do izvora Kašteljir, nekoć glavnog i jedinog opskrbljivača vode na ovim prostorima. Od Kašteljira nastavlja se silazak u Limsku dragu i vodi prema Limskom zaljevu, zakonom zaštićenom geomorfološko-hidrogeološkom lokalitetu i specijalnom rezervatu, poznatom i kao uzgajalištu dagnji, kamenica i riba. Limski kanal pravi je magnet za najrazličitije goste – od ljubitelja prirode, preko gurmana željnih morskih specijaliteta, pa sve do penjača koji dolaze po svoju dozu adrenalina.

TIRKIZNA BOJA NA SVAKOM KORAKU

Ljubitelji netaknute prirode ostat će očarani i Stazom sedam slapova. Neki njezini dijelovi prolaze kroz razigrana korita rječice Drage i rijeke Mirne, u kojima je voda oblikovala jezerca, brzake i slapove. No, jedan od najljepših ukrasa Mirne su kotle – neobična udubljenja u obliku kotlova koja je voda izdubila u koritu rijeke. Staza počinje ispod Buzeta, na mostu na Mirni kod Istarskog vodovoda. Prolazi se kroz šumarke i uz kamenito korito rječice Drage, a možete vidjeti i impresivne stijene.



*Stop every now and then
and enjoy the view*

**Zastanite svako toliko i
uživajte u pogledu**



meets life in the form of once booming watermills, and the old bridge still connects the land to the water while awaiting the return of people. Legend has it that this is where the giants once came to rest. Accordingly, there is a tour that takes you in the footsteps of the giants, allowing you to explore Kotli, once the economic hub of the entire Hum region (or Humština), known far and wide for its millers and tailors. Nowadays, the village is a protected rural area with well-preserved kortas (courtyards), baladurs (roofed outdoor areas), voltas (arched doorways), and charming chimneys. The Mirna River flows through Kotli, forming waterfalls and hollowing cauldron-like forms that the village was named after.

Gračiče is seated atop a hill, in an area that, in ancient times, was known for its devotion to Perun, the chief deity of the Slavic pantheon and god of thunder. The Trail of St. Simeon is a loop trail 8.9 kilometers in length. It starts in Gračiče, under a large lote tree and close to a photo point, and descends gently toward the Church of St. Simeon. Back in the early 1970s, the area the trail takes you through was added to the list of Istria's protected ►

Ne zaobidite ni Kotle, skriveni dragulj Istre smješten na mjestu na kojem rijeka Mirna susreće život u davnom bogatstvu mlinova vodenica dok stari most još spaja zemlju i vodu u očekivanju povratka. Ovdje se divovi odmaraju, kaže legenda. Stoga postoji i tura koja vas vodi stopama divova u kojoj se mogu razgledati Kotli, koji su nekada bili gospodarski najjače selo Humštine, s nadaleko poznatim mlinarima i krojačima. Danas su Kotli zaštićena ruralna sredina sa sačuvanim kortama, baladurima, voltama i slikovitim dimnjacima. Kroz selo protječe rijeka Mirna, padajući u slapovima preko stijena te dubeci u kamenu kotlaste udubine po kojima je dobilo ime. ►

The landscape of the Istrian peninsula was shaped by the river Mirna and the sea

Krajolik istarskog poluotoka oblikovali su rijeka Mirna i more



Medulin windmill and Cape Kamenjak, the southernmost point of the Istrian peninsula

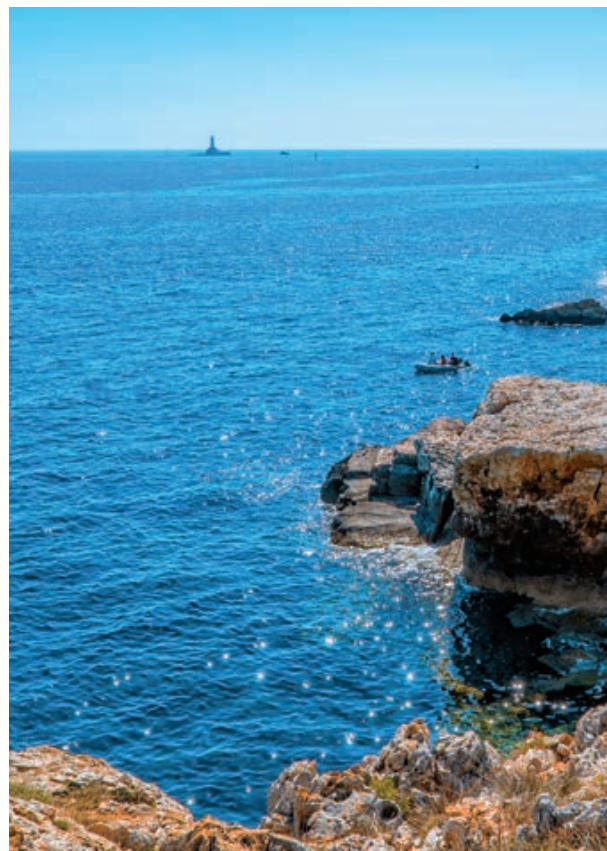
Medulinski "malin" i rt Kamenjak, najjužnija točka istarskog poluotoka

areas. The harmony between the existing farmland and the native forest vegetation is complemented with a myriad of cultural and historical sites boasting motifs typical of the local architecture. Standing amid the ruins of the Church of St. Simeon, you will be gifted with a panoramic view of almost the entire area the trail passes through. You will undoubtedly fall in love with the unspoiled nature and picturesque villages dotting the trail. Finally, make sure you visit the hilltop town of Pićan, surrounded by farmland and vineyards. This cultural heritage site is known for its natural and geological diversity.

A PARADISE FOR CYCLISTS

Many choose to visit the Medulin Riviera for its excellent cycling trails. You should definitely try the Banjolka loop trail, which starts and ends in Banjole, a former fishing village turned tourist destination. While visiting this part of Istria, make sure you visit Pješćana Uvala and Vinkuran, as well as Soline Hill. Standing in between the two villages, the hill has been protected as a forest park since 1996, and boasts an educational walking trail dotted with display boards and tiny "houses of knowledge".

Located in the southernmost part of Istria, Kamenjak is your ideal getaway destination. The



HR — Gračišće se razvilo na prostoru staroslavenkog kultnog mjesta posvećenog Perunu, bogu gromovniku. Kružna staza svetog Šimuna dugačka je ukupno 8,9 kilometara. Počinje u Gračišću, ispod velikog stabla ladonje i fotopointa te se blago spušta do crkvice svetog Šimuna. U cijelosti prolazi područjem koje je početkom sedamdesetih godina proglašeno zaštićenim krajolikom. Sklad postojećih poljoprivrednih površina s autohtonom šumskom vegetacijom dopunjen je brojnim kulturno-povijesnim spomenicima sa sveprisutnim motivima tipične arhitekture ovoga kraja. Od ostataka crkvice svetog Šimuna pruža se pogled na gotovo cijelo područje kojim staza prolazi, a netaknuta priroda i pitoreskna sela pratit će vas cijelim putem. Ne propustite ni Pićan, okružen poljima i vinogradima, poznat po prirodnoj i geološkoj raznolikosti, ali i kao spomenik kulture.

RAJ ZA BIKIKLISTE

Brojni turisti rivijeru Medulina odabiru zbog odličnih biciklističkih staza. Jedna od njih, koju sigurno treba odvoziti, biciklistička je staza Banjolka. Start i cilj su joj u Banjolama, koje su nekad bile ribarsko, a danas su turističko mjesto. U ovom dijelu Istre čekaju vas mjesta Pješćana Uvala i Vinkuran, a između njih i brdo Soline, koje je od 1996. godine zaštićeno u kategoriji park-šume. U samoj park-šumi uređena je poučna šetnica, opremljena edukativnim panoima i kućicama znanja.

Million dollar view – look for the islands, the Alps and Venice from Učka

Pogled od milijun dolara – s Učke pogledom potražite otoke, Alpe i Veneciju



scent of herbs and salt permeates the air on the peninsula, while the buzzing of the bees and the soothing sound of the waves splashing create a calming ambiance that is comforting and relaxing to the soul. Kamenjak enjoys a typical Mediterranean climate, with lots of sunny days throughout the year, which makes it a perfect year-round destination where you can either stay active or simply enjoy the peace and quiet.

LASTLY – ITS MAJESTY THE UČKA

One of the most northwestern points of the Mediterranean, Učka is a mountain range overlooking both Istria and Kvarner. If you wish to enjoy one of the most stunning panoramic views in this part of Europe, make sure you climb Učka's highest peak, Vojak, standing at 1,401 meters above sea level. Vojak is home to a stone lookout tower, which doubles as the official information point for the Učka Nature Park, and offers spectacular views of the Istrian peninsula, islands in the northern Adriatic Sea, mountains of Gorski Kotar, Italy's Venice, and the Alps. The unofficial hub of the park is the Poklon Pass at 922 meters above sea level, with another information point for the Učka Nature Park. There, you can rent an e-bike to explore the picturesque cycling trails crisscrossing Učka and Čićarija, or you can simply use your own mountain bike. ■



Na najjužnijem dijelu Istre smjestio se poluotok Kamenjak. Miris ljekovitog bilja i soli, zujanje pčela i šum mora na Kamenjaku pravi su odmor za dušu. Područje Kamenjaka predio je s puno sunčanih dana tijekom godine, zbog čega ima tipičnu mediteransku klimu, pa se tu može boraviti tijekom cijele godine i rekreirati se ili samo uživati u miru.

I ZA KRAJ – NJEZINO VELIČANSTVO UČKA

Smještena na jednoj od najsjevernijih točki Mediterana, planina Učka dominira Istrom i Kvarnerom. Želite li uživati u jednoj od najljepših panorama u ovom dijelu Europe, popnite se na njezin najviši vrh, Vojak, na 1401 metar nadmorske visine. Ondje je sagrađena kamena kula vidikovac, u kojoj je ujedno i infotočka Parka prirode Učka, s koje se za vedrih dana pruža fantastičan panoramski pogled na istarski poluotok, otoke sjevernog Jadrana, planine Gorskog kotara, Veneciju i Alpe. Neslužbeno središte parka je prijevaj Poklon na nadmorskoj visini od 922 metra, na kojem je i infotočka Parka prirode Učka. Tamo možete unajmiti električni bicikl za vožnju ili pak na vlastitom brdskom biciklu sa slikovitih biciklističkih staza razgledati Učku i Čićariju. □

Učka, a mountain called "the proud guardian of Istria and Kvarner"

Učka, planina koju zovu „ponosnom čuvaricom Istre i Kvarnera“

VRSAR, A FOUNTAIN OF ARTISTIC INSPIRATION

VRSAR, VRELO UMJETNIČKE INSPIRACIJE

Vrsar's medieval alleys have so many stories to tell. Winding, quiet, and rich in detail, they look forward to hearing the steps of its visitors, who have long been in love with this Istrian coastal town, and welcoming any first-time traveler who is yet to succumb to its charm. For many, Vrsar has been a fountain of inspiration and creativity.

One of the greatest sculptors to ever been born in this part of the world, the late Dušan Džamonja (1928 – 2009), chose Vrsar as a home for his art. Designed as a summer home, Džamonja's property remains one of the integral, central parts of the story about Vrsar's artistic character. Ever since it was built in the 1960s, it has been giving off a strong artistic impulse and

HR — Srednjovjekovne uličice Vrsara imaju toliko toga ispričati. Krivudave, pitome i prepune detalja, vesele se koracima svih posjetitelja koji su se odavno zaljubili u ovaj istarski primorski gradić i pozdravljaju svakoga koga će tek šarmirati. Za neke, Vrsar je bio posebno nadahnuće i vrelo inspiracije.

Jedan od najvećih kipara s ovog područja, Dušan Džamonja (1928. - 2009.), ovaj grad je odabrao za svoju umjetničku rezidenciju. Zamišljena kao ljetnikovac, ona je i danas je jedna od nezaobilaznih i središnjih točaka priče o umjetničkom karakteru Vrsara. Od izgradnje 60-ih godina prošlog stoljeća do danas Džamonjina rezidencija odiše snažnim artistskim impulsom i rezultat je umjetnikove želje da na svakom koraku ostavi umjetnički trag. Park obuhvaća 26 skulptura, izrađenih u razdoblju od 1964. do 1988. godine, koje tvore jedinstveni ambijent. Džamonja je umjetnik svjetske slave, njegova su djela izlagana u poznatim svjetskim muzejima, a svoju je umjetničku oazu u Vrsaru, kažu, smatrao svojim najvećim umjetničkim postignućem. Zbog svoje iznimne vrijednosti ovaj je stambeno-gospodarski kompleks zaštićeno nepokretno kulturno dobro.

Da je Vrsar "it" umjetnička lokacija, potvrđuje i činjenica da je ovdje svoj atelje smjestio i jedan od najvećih hrvatskih slikara, Edo Murtić (1921. - 2005.). Kako doznajemo u Turističkoj zajednici

**The works of two artists who
created in Vrsar are part of
the exhibition of prestigious
world galleries and museums**

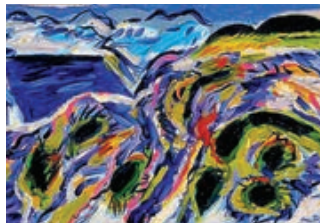
Djela dvojice umjetnika koji su stvarali u Vrsaru dio su postava prestižnih svjetskih galerija i muzeja



is the result of Džamonja's wish to leave his mark as an artist at every turn. His park features a total of 26 sculptures, made in the period between 1964 and 1988 and creating a unique ambiance. Dušan Džamonja is a world-renowned artist, whose works can be found in museums around the world; however, it is said that he believed his artistic oasis in Vrsar was his biggest artistic achievement. Due to its immense value, this residential and business complex is now a protected immovable cultural property.

Vrsar is THE artistic destination, as evidenced in the fact that one of Croatia's greatest painters, Edo Murtić (1921 – 2005) had his atelier here as well. According to the Vrsar Tourist Board, for most of the year, Murtić would stay in his summer home and atelier, situated in the most beautiful part of the town's historic core. To this day, his works are owned by private and public art collectors scattered around the globe, from the Tate Gallery to Peggy Guggenheim and David Rockefeller, sources claim. Vrsar was even one of the motifs that inspired his paintings. Having a strong, nearly volcanic artistic personality, as he is often described, Murtić has left an indelible mark on Croatia's art and culture.

"His atelier in Vrsar is apolitical. There, you cannot hear the crowds; the blue expanse of the Adriatic is ►



Vrsara, najveći dio godine boravio je u svojem ljetnikovcu ateljeu smještenom u najljepšem dijelu staroga grada. Njegova djela danas su dio brojnih zbirki privatnih i javnih kolekcionara diljem svijeta, kako neki izvori kažu - od Tate Gallery do galerije Peggy Guggenheim i Davida Rockefellera. Među motivima koji su ga inspirirali bio je upravo i Vrsar. Snažne, gotovo vulkanske umjetničke osobnosti, kako ga se nerijetko opisuje, Edo Murtić ostavio je poseban trag u hrvatskoj umjetnosti i kulturi.

"Vrsarski atelje je apolitičan, tu se svijetina ne čuje, plavetnilo mora je pod nogama, a nebo nadohvat ►



Two great world-renowned artists, Dušan Džamonja and Edo Murtić, have left a lasting mark in Vrsar

Dva velika umjetnika svjetskog glasa, Dušan Džamonja i Edo Murtić, u Vrsaru su ostavili trajni trag



Simply put, walking through Vrsar is just like walking through an open-air gallery

Šetnja Vrsarom, ukratko, šetnja je galerijom na otvorenom



SCULPTURE SUMMER SCHOOL

LJETNA KIPARSKA ŠKOLA



The quarry of Montraker has been hosting a unique sculpture summer school since 1991., held every first week in September. It gathers international sculpture students and their mentors, and their artworks are displayed on Vrsar's beaches and seafront promenade, as well as in its many parks.

HR – U kamenolomu Montraker od 1991. godine, u prvom tjednu rujna, održava se jedinstvena ljetna kiparska škola. Okuplja međunarodne studente kiparstva i njihove mentore, a djela nastala u sklopu radionica mogu se vidjeti na plažama, na rivi i u gradskim parkovima.

beneath your feet, and the sky at your fingertips. He has traded sailing the Adriatic for staying anchored in Vrsar. It is there that he is a Master, out in the open, living under the sky, with no rain for weeks on end... That is where the Master is at his most individual, intriguing, unrestricted, and natural, where he is the closest to himself, breathing the times gone by at the top of that hill behind the ancient castle and St. Martin's Church."

Excerpt from *Posljednje vrsarsko ljeto* Ede Murtića (Edo Murtić's *Last Summer in Vrsar*) by Drage Orlić

Besides its lively art scene, Vrsar boasts a rich history and cultural heritage. Just when you think you know everything there is to know about it, this quaint town manages to surprise you. The must-see sites include the two churches dedicated to St. Michael the Archangel, which are part of the monastery of St. Michael in the nearby village of Kloštar. One of the two churches is older and dates back to the 6th century, while the other one was built by Abbot John in 1040. In fact, no matter where you look, everything seems as if it were the work of a master artist. The Vrsar Archipelago looks like a piece of paradise. Finally, we should also mention the Lim Channel, an absolute treat of nature covered in swathes of blues and greens. ■

HR — ruke. Jadranske plovidbe zamijenio je vrsarskim usidrenjem. Tu je majstor na otvorenom, živi pod nebom, kiše nema tjednima... Tu je Meštar individualniji, intrigantniji, slobodniji, prirodniji, bliži sam sebi, diše prošla vremena na vrhu tog brežuljka iza drevnog kaštela i crkve sv. Martina."

Iz knjige *Posljednje vrsarsko ljeto* Ede Murtića autora Drage Orlića

Osim živahnom umjetničkom scenom, Vrsar odiše i poviješću i bogatom kulturom baštinom. I baš kad pomislite da znate sve o njemu, ovaj gradić uvijek uspije iznenaditi. Nezaobilazne lokacije za obilazak su i dvije crkve svetog Mihovila Arkandela, smještene u obližnjem selu Kloštar, u sklopu samostanskog objekta sv. Mihovila. Starija datira iz 6. stoljeća, a noviju je sagradio opat Ivan 1040. godine. Zapravo, gdje god vam pogled seže, sve djeluje kao djelo vrhunskog umjetnika. Vrsarski arhipelag izgleda kao komadić raja. Tu je i Limski kanal, čarolija prirode s velikom količinom modre i zelene boje. □



*A picturesque Istrian
town loved by artists
from all over the world*

**Slikoviti istarski gradić
koji vole umjetnici iz
cijelog svijeta**



*The Sunsets Rovinj
Rovigno application
takes you through
magical Rovinj
sunsets*

**Aplikacija Sunsets
Rovinj Rovigno vodi
vas kroz magične
rovinjske zalaske**



ROVINJ SUNSETS, A SPECTACULAR EXPERIENCE

EXTRAORDINARY MOMENTS

IZVANREDNI TRENUTCI

ROVINJSKI ZALASCI, SPEKTAKULARAN DOŽIVLJAJ

When you look out at Rovinj, the sight before you makes you think you are looking at a strikingly beautiful postcard. And no matter how many times you visit it, the city will always give you something new to explore and learn about. Did you know that Rovinj boasts over 130 sunny days a year, which makes it the sunniest place on the Istrian peninsula? It is also worth noting that Rovinj's panorama becomes even more special and magical late in the afternoon, around sunset time, when the sky is adorned with a wondrous array of oranges, reds, and golds. Once that happens, there is nothing better than sitting down somewhere and enjoying the breathtaking end to the day. You will have plenty of inspiration for some magical evening moments, and here are our TOP five suggestions and ideas for a romantic walk down Rovinj's history lane.

Photo Point Maestral

The Photo Point, situated on the city's seafont promenade, also known as Obala Vladimira Nazora, boasts awe-inspiring sea views and is perfect for sunset-watching. Close by are the manufacturing facilities of the former Tobacco Factory Rovinj (TDR), which represent an important example of the country's early industrial architecture. Even though the complex is no longer in use, its imposing exterior bears witness to all the past hard work done by the locals, in particular women, who made up the majority of the factory's workforce in times before the introduction of machinery. The story of these female workers, also known as the tabacchinas, is an interesting piece of the city's history. Try and learn more about them and your sunset-watching experience will be even richer and more beguiling.

Veliki Mol

Veliki Mol or the Great Pier, also known as Molo di Calsànta, is another ideal chilling spot. The old pier was destroyed during the Venetian period by the surges of strong waves from the west, and the new one was built in 1859 and extended in 1931. In the past, the Calsànta toponym referred to not only the pier, but also a part of the Sv. Križa Street, starting with the St. Euphemia canal, where, according to legend, the sarcophagus of St. Euphemia had ►

HR — Kad pogledate Rovinj, prizor pred vama doima se poput posebno lijepe razglednice. I koliko god puta posjetili ovaj grad, uvijek ćete u njemu naći nešto novo. Jeste li znali da Rovinj ima više od 130 sunčanih dana godišnje, što ga čini najsunčanijim mjestom na istarskom poluotoku? A vizure toga prelijepog grada posebne i magične obrise poprimaju u predvečerje, ususret zalasku sunca. Nebom se tada rasprše narančasta, crvena i zlatna, a onda nema ljepšeg nego zauzeti neku od pozicija i uživati u zadivljujućem smiraju dana. Inspiracije za čarobne večernje trenutke neće vam manjkati, a mi smo izdvojili pet top prijedloga i nekoliko detalja za romantičnu šetnju rovinjskom povijesti.

Photo Point Maestral

Photo point na Obali Vladimira Nazora, odakle puca spektakularni pogled na more, predivan je i za promatranje zalaska sunca. Nalazi se u neposrednoj blizini zgrade bivše Tvornice duhana Rovinj (TDR). Važan kompleks industrijske arhitekture, iako danas izvan prvotne namjene, svojim impozantnim izgledom svjedočanstvo je minulom radu Rovinježa, prije svega žena, koje su u vremenima prije upotrebe strojeva, činile glavninu radne snage. Priča o zaposlenicama ove tvornice, poznatima i kao tabacchine, zanimljiv je djelić rovinjske povijesti. Pokušajte doznati što više o njima i zalazak sunca bit će još zanimljiviji uz detalje kojima ćete raspolagati.

Veliki mol

Veliki mol, lokalnog naziva Molo di Calsànta, još je jedno mjesto idealno za uživanje. Stari su mol još u mletačko doba srušili naleti snažnih valova sa zapada te je novi, tzv. veliki, sagrađen 1859., ►

Rovinj, the sunniest place on the Istrian peninsula

Rovinj, najsunčanije mjesto istarskom poluotoku



miraculously floated in. It is possible that was the route within the city's walls that the sarcophagus was transported along after it had been pulled from the sea. Finally, right across the pier is a building, which has been housing a permanent exhibition of the Batana Eco-Museum on Rovinj's traditional fishing boats since 2004. We highly recommend you stop by the museum and see the exhibition.

Gnot Brothers' Promenade

Each rock on this historical beach has its own special microtoponym: Fulein, Scudièla, Scudeleîn, and Baluòta. These are all quite tall rocks (the first three are nestled just above the Arnolongo canal), and only the bravest of locals used to climb them to jump into the sea below – some because they enjoyed the thrill of it, others to impress the ladies. There, you can also find the Bunker, a small, concrete guard post built by the Germans in 1943 to control the entrance to the Valdibora Cove. Lantièrna was named after a tiny lighthouse on the Monte Cape, and Cugulièra is a tiny beach below the promenade's retaining wall. Finally, you have Puntuleîna, a tiny cape bordering Cugulièra on its south side. It is a must-stop spot on your walk, from which you can enjoy the changing of colors across the sky. Grab a glass of some delicious Istrian wine, and you have the recipe for a perfect romantic evening out.

Valdibora Promenade

The Valdibora Cove on the north side of the city is home to the city's former train station and its auxiliary buildings, erected between 1873 and 1876, when the Kanfanar-Rovinj line extension was built. Take a walk around the area and explore the cove – make sure you try and see the angle at which the sun drops toward the horizon.

Porton Biondi

Rovinj's coast is rich in coves, capes, and areas of significant importance, both environmentally and landscape-wise, as well as islands, islets, and rocks, all of which you can view from the eye-catching Porton Biondi Beach. Plus, the view of Rovinj's historic core from the beach is definitely one of the most stunning and impressive ones. Make sure you bring a picnic basket to this perfect short trip destination! ■

HR — a produžen 1931. godine. Prije je toponim Calsànta obuhvaćao i dio Ulice svetoga Križa od usjeka sv. Eufemije, gdje je prema predaji doplovio sarkofag svete Eufemije. Moguće je da se upravo tim putem unutar gradskih zidina sarkofag prenosio nakon što je izvučen iz mora. Nasuprot velikom molu zgrada je u kojoj je 2004. godine otvoren stalni postav Ekomuzeja Batana, koji također predlažemo obavezno razgledati.

Šetalište braće Gnot

Svaka stijena ove povijesne rovinjske plaže ima svoj posebni mikrotoponim: Fulein, Scudièla, Scudeleîn i Baluòta. Riječ je o visokim stijenama (prve tri iznad usjeka Arnolongo), s kojih su oni najhrabriji izvodili vratolomije skačući u more, što iz gušta, a što da bi privukli pozornost ljepšeg spola. Tu se nalazi Bunker - mala betonska stražarnica koju su Nijemci 1943. godine sagradili kako bi kontrolirali ulaz u uvalu Valdibora. Lantièrna je dobila ime po malom svjetioniku na rtu Monte, Cugulièra je omanja plaža ispod potpornog zida šetališta, a Puntuleîna mali rt koji s juga zatvara Cugulièru. Nezaobilazna točka šetnje i promatranja boja na nebu. Imate li u pri ruci i čašu odličnog istarskog vina, za romantičnu atmosferu ništa vam više niti ne treba.

Šetalište Valdibora

U uvali Valdibora na sjeveru grada bivša je željeznička postaja s popratnim strukturama sagrađenim u razdoblju između 1873. i 1876. godine, kada je napravljen i odvojak Kanfanar - Rovinj. Prošetajte uvalom i otkrijte što se sve krije u njoj, kao i pod kojim kutom Sunčeve zrake uranjaju u more.

Porton Biondi

Rovinjko priobalje obiluje brojnim uvalama, rtovima i područjima znatne pejzažne i ekološke važnosti, brojnim otocima, otočićima i škojima koje možete vidjeti na prekrasnoj plaži Porton Biondi, a s koje je pogled na starogradsku jezgru zasigurno jedan od najdojmljivijih. Košara za piknik izvrstan je suputnik na ovom mini izletu. □

Hotel Guest App Elevate Your Experience

Make your vacation as pleasant as possible and stay informed about hotel's and destination offer with Maistra's new smartphone app.

You can access the app
by scanning the QR code
or visit **app.maistra.com**



FOR MORE INFO:

T +385 (0)52 800 250
M hello@maistra.hr
W maistra.com

MAISTRA | *Collection* | *SELECT* | *Camping*

#FeelReborn

JEFFREY VELLA,
Chef

CAP AUREO IS A DESTINATION IN ITSELF

CAP AUREO JE DESTINACIJA SAM PO SEBI
JEFFREY VELLA, *chef*





JEFFREY VELLA

L

ocated on the highest point or top floor of Grand Park Hotel Rovinj, with a breathtaking view of Rovinj, Cap Aureo is considered to be the best restaurant in Istria by all the top food connoisseurs. The restaurant is headed by Chef Jeffrey Vella, who boasts considerable experience gained at restaurants all over the world. He has brought to Istria a modern, progressive, daring and quite stunning approach to both ingredients and the pleasures of eating, and it is not uncommon for people to say that he has changed the entire Croatian restaurant industry.

As a truly spectacular place, Cap Aureo has a considerable number of bubbles and wine labels, vintage champagnes, and sparkling wines, while still wines are mostly the product of Croatian wineries. The stars of Vella's dishes are locally-sourced, seasonal ingredients, mostly vegetables and, this April, Cap Aureo celebrated its second anniversary. In his interview for Out&About, Vella told us all about what we can expect from his kitchen in the years to come, what his vision of Cap Aureo is, and how he is doing here in Istria, which he now calls his home.

Your food is often described as the most impressive one in Istria. How does that make you feel?

Food is part of my daily rhythm, so clearly, when one gets the thoughts behind what I create, it makes me feel like I need to deliver more, and satisfaction does hit high notes.

Is finding (micro)seasonal ingredients for your dishes challenging for you?

As in everything, when you have the right people, right producers, fishermen who are dedicated to what they deliver and produce, life becomes easier. I am blessed to have a great team behind me.

You also say that, in preparing your dishes, you use ingredients which do not rate high on the culinary scene but have considerable potential. ►

A modern, progressive and stunning approach to food is the signature of top chef Jeffrey Vella

Moderan, progresivan i zapanjujući pristup hrani autorski je potpis vrhunskog chefa Jeffreya Velle



HR — Restoran Cap Aureo smješten je na najvišoj razini Grand Park Hotela Rovinj, s fantastičnim pogledom na grad. Poznavatelji vrhunske gastronomije smatraju ga najboljim mjestom za objedovanje u Istri. Na njegovu je čelu *chef* Jeffrey Vella, koji se može pohvaliti bogatim iskustvom koje je stekao u više velikih svjetskih restorana. U Istru je donio moderan, progresivan, hrabar i zapanjujući pristup namirnicama i užitku objeda, a nije rijetkost čuti ni da je Jeffrey Vella promijenio cjelokupnu hrvatsku restoransku industriju.

Cap Aureo doista je spektakularno mjesto i nudi prilično velik broj pjenušaca raznih etiketa, *vintage* pjenušaca i pjenušavih vina, uz nepjenušava vina kojih je većina iz hrvatskih vinarija. Zvijezde Vellinih jela domaće su, sezonske namirnice. U travnju ove godine Cap Aureo proslavio je dvije godine postojanja. Što iz kuhinje Jeffreya Velle možemo očekivati u godinama koje dolaze, koja je njegova vizija restorana Cap Aureo te kako se snašao u Istri koju je odabrao za svoj dom, otkrio nam je u razgovoru za *Out&About*. ►



Incredibly dedicated and engaged - these are just some of the words of praise that Vella has for his team

Nevjerojatno predani i angažirani - tek je dio riječi hvale koje Vella ima za svoj tim



Every dish on Cap Aureo menu is a work of art

Svako jelo s menija Cap Aurea je umjetničko djelo



Find out more about the Cap Aureo restaurant at the Grand Park

Doznajte više o restoranu Cap Aureo u Grand Parku

What has prompted you to take that particular approach – the fact that those ingredients have been unreasonably neglected, the challenge you see in making them more established and accepted, or something completely different?

We are located in one of the region's most famous buildings. Grand Park Hotel Rovinj surely attracts some of the most rounded hospitality pilgrims in the world, so my thoughts with Cap Aureo were: how and what can we make different that other leading hotels in the world don't do. That is when we came up with the idea of becoming a vegetable-loving place, where we make a cauliflower feel royal and a leek as high as a duke – in reference to our Leek Wellington.

How many dishes are there on your seasonal menu, and how many times have you changed

HR — Za vaša jela nerijetko se kaže da su najdojmljivija u Istri. Kako se osjećate kada to čujete?

Hrana je dio mojeg svakodnevnog ritma. Stoga, kada gosti razumiju moja promišljanja o onome što stvaram, osjećam želju za daljnjim stvaranjem, baš kao i golemo zadovoljstvo.

Predstavlja li vam pronalazak (mikro)sezonskih namirnica s kojima kuhate izazov?

Kao i u svemu ostalom, život je puno lakši kada oko sebe imate prave ljude, prave proizvođače i ribare koji su posvećeni onome što isporučuju i proizvode. Sretan sam što uz sebe imam sjajan tim.

Osim toga, ističete i da u pripremi jela koristite namirnice koje nisu visoko na gastronomskim ljestvicama, ali imaju veliki potencijal. Što vas je ponukalo na taj pristup – njihova neopravdana zanemarenost, izazov koji vidite u njihovu etabliranju ili nešto treće?

Smješteni smo u jednoj od najpoznatijih zgrada na ovim prostorima. Grand Park Hotel Rovinj privlači neke od najkompletnijih gastronomskih hodočasnika u svijetu, zbog čega sam, razmišljajući o restoranu, pomislio što je to što možemo napraviti drugačije i na koji način, a da to istovremeno bude nešto što ostali vodeći hoteli ne rade. Tako sam došao na zamisao da postanemo mjesto u kojem se obožava povrće, u kojem cvjetaču možemo

Dishes based on micro-seasonal foods are the foundation of Vella's Cap Aureo vision

Jela bazirana na mikrosezonskim namirnicama temelj su Velline vizije Cap Aurea



the menu since the opening of Cap Aureo? What is that process like – what is your inspiration behind creating your dishes and combining different flavors, and how do you prepare for the process?

We have 20 stories on our menu, and guests can do whatever they want and combine their wishes however they want – they have all the freedom in the world. We do change the menu or parts of the menu monthly; this is because of the microclimate we are experiencing. When you can imagine the end result of the dish, it becomes easy to match the flavors, and frequent walks in the nature and markets as well as reading help you make them more rounded before you actually start tailoring them.

Cap Aureo is more than simply fine dining; it is a comprehensive and quite special experience in itself. What is the principal feeling you want your guests to feel when they step into the restaurant?

We would like Cap Aureo to be a destination in itself, with fabulous views and great service led by Željko. It is already special in itself, and we want our followers to feel that they belong.

What are the dynamics like in your kitchen? Do you train young chefs and future stars in the world of gastronomy? How do you pass your extremely valuable knowledge onto them? ►

pretvoriti u kraljevsku namirnicu, a poriluk uzdići na razinu vojvode – s obzirom na naš poriluk 'od Wellingtona'.

Koliko je jela na vašem sezonskom meniju, a koliko ste puta od otvaranja Cap Aurea promijenili jelovnik? Kako izgleda taj proces – što vas inspirira pri kreiranju jela, što u kombinacijama okusa i kako se pripremate za taj čin?

Na našem je jelovniku 20 gastronomskih priča i gosti mogu činiti što god žele te kombinirati željena jela kako god žele – imaju potpunu slobodu pri odabiru. Cijeli jelovnik ili dijelove jelovnika mijenjamo svaki mjesec zahvaljujući mikroklimi u kojoj živimo. Lako je spajati okuse kad možete zamisliti krajnji rezultat, a česte šetnje u prirodi ili posjeti tržnicama, kao i čitanje, mogu vam pomoći da jela učinite kompletnijima i uravnoteženijima prije negoli ih počnete prilagođavati.

Cap Aureo više je od *fine-dininga*; to je cjelokupno iskustvo i poseban doživljaj sam po sebi. Koji je glavni osjećaj koji želite da vaši gosti osjete kada kroče u Cap Aureo?

Željeli bismo da Cap Aureo sam po sebi bude destinacija, s fantastičnim pogledom i sjajnom uslugom koju predvodi Željko. Inak je riječ o posebnoj mjestu i želimo da naši gosti osjete da ovamo i pripadaju. ►

RESTAURANT'S SECOND ANNIVERSARY

DVIJE GODINE
RESTORANA

– Are you pleased with the way restaurant is developing, and what surprises do you have in store for your guests?

The surprise is to carry on surprising people.

We love creating stories with elements of the unusual.

HR – Jeste li zadovoljni tijekom razvoja restorana i kakva iznenađenja pripremate za goste? Iznenađenje leži u daljnjem iznenađivanju gostiju. Obožavamo stvarati priče s elementima neuobičajenog.



The view of Rovinj from Cap Aureo is another element that completes the experience

Pogled na Rovinj iz Cap Aurea još je jedan element koji upotpunjuje doživljaj



MENU QUITE UNUSUAL FOR THE REGION

MENU NEUOBČAJEN NA OVIM PROSTORIMA

–What are your guests' reactions to the menu which is nearly completely vegetable-based?

We are quite lucky that most of our people and audiences do know what is waiting for them. This is based partly on the current trends of social media, which do help with the awareness and information.

HR – Kako gosti reagiraju na meni, koji se temelji uglavnom na povrću? Imamo sreću da većina naših gostiju i posjetitelja zna što ih ovdje čeka. To je djelomice rezultat aktualnih trendova vezanih za društvene mreže, koje pomažu u podizanju svijesti i širenju informacija.

I am very lucky to have a very dedicated team at Cap Aureo, led by my right hand Ivan, and they have been with me since day one. I involve my chefs in the thought, the structure, the planning, and the understanding of mother nature. When someone sees that they are getting something from what you preach and show, life becomes slightly easier, as understanding follows.

When and how did you discover your love of food? Was there a key moment when you decided you would devote your passion and energy to food preparation?

That was quite a while back. I do come from a family of hoteliers, so hospitality is part of my DNA. I used to love watching the chefs working at the hotel, prepping and creating fantastic plates and displays, so by the age of 10, I was preparing food for my sister and whoever else came along.

Can we start thinking of you as being a “native” Istrian already? Have you already gotten to know all the local food suppliers and producers? You have explored nearly every corner of the region and are synonymous with top-quality gastronomy on the Istrian peninsula.

I am a loyalist Istrian. I breathe with the locals and live in a small village in the inlands. My suppliers are everything to me – Mario Masen, Theodor, Damir, just to name a few. ■

HR — Kakva je dinamika u vašoj kuhinji – obučavate li mlade kuhare, buduće sjajne *chefove*? Na koje im načine prenosite svoje iznimno vrijedno znanje? Iznimno sam sretan što u restoranu imam nevjerojatno predan i angažiran tim, koji predvodi Ivan, moja desna ruka. Svi su oni sa mnom ovdje od prvog dana. Svoje *chefove* uključujem u promišljanje, strukturiranje, planiranje i razumijevanje majke prirode. Kada ljudi vide da imaju koristi od onoga što propovijedate i pokazujete, život vam postaje jednostavniji i lakši jer slijedi logiku.

Kada ste i kako otkrili svoju ljubav prema hrani? Postoji li ključni trenutak u kojem ste odlučili svoju strast i energiju posvetiti pripremi hrane?

To se dogodilo jako davno. Dolazim iz obitelji hotelijera i ugostiteljstvo je dio mog DNK-a. Obožavao sam promatrati *chefove* dok bi radili u hotelu, pripremajući i stvarajući fantastična jela. Stoga sam već kao desetogodišnjak pripremao jela za svoju sestru i bilo koga tko bi se našao u blizini.

Možemo li vas sada smatrati domaćim, gotovo pa Istrijanom? Poznajete sve lokalne dobavljače i uzgajivače hrane, istražili ste gotovo svaki kutak regije i sinonim ste za vrhunsku gastronomiju na istarskom poluotoku.

Odani sam Istrijan. Udišem isti zrak kao i domaći ljudi i živim u malom selu u unutrašnjosti poluotoka. Moji su mi dobavljači sve na svijetu – Mario Masen, Theodor, Damir... a spominjem samo neke od njih. □



Cap Aureo offers a large number of sparkling wines and labels of Croatian wineries

Cap Aureo nudi veliki broj pjenušaca, pjenušavih vina i etiketa hrvatskih vinarija

WHAT ARE THE SECRET INGREDIENTS TO THE MAGIC IN A GLASS?

THE ART OF MIXOLOGY

UMJETNOST MIKSOLOGIJE
KOJI SU TAJNI SASTOJCI ČAROLIJE U ČAŠI?

M

AISTRA'S TOP mixologists approach the task of creating signature cocktails with the utmost care and a strong sense of responsibility. Prior to presenting finished recipes, they hold workshops where they put forward their ideas. Then comes the decision on which cocktails are to be developed, followed by those same cocktails being perfected and completed – the final balancing of the flavors and presentation. All this is possible because of their years of experience giving them a sense of conviction and self-confidence that they will pick the absolute best ingredients for every single cocktail. These are the words with which the Grand Park Hotel Rovinj will introduce you to the world of flavors and aromas opening before you at their Viva Eufemia Bar.

“We use ingredients that are as fresh as possible, depending on what is available to us here in Croatia. For instance, our citrus fruits, herbs, and other fruits come from our local suppliers in Istria. We also make a number of different fixings, including certain syrup flavors, purées, infusions, tinctures, cocktail foams and cordials, all on our own, using only fresh ingredients,” the staff at the Viva Eufemia Bar explained.

What is so spectacular about cocktails such as Cinco De Mayo, with mezcal, Suze, lime, pineapple and basil cordial, and egg white, or Just The Two Of Us, featuring Bols Genever, Williams Chase Pink Grapefruit & Pomelo Gin, red ▶

HR — Kreiranju signature koktela, s autorskim potpisom vrhunskih Maistrinih barmena, pristupa se s posebnom pažnjom i odgovornošću. Prije finalnih receptura održavaju se radionice na kojima barmeni iznesu svoje ideje. Slijedi odluka o tome koji će se kokteli razvijati, a onda i usavršavanje - završno balansiranje okusa i prezentacije. Svemu tome podloga su godine iskustva, koje im daju osjećaj sigurnosti i samopouzdanje da će za svaki koktel izabrati najbolje namirnice. Riječi su to kojima vas u Grand Parku uvode u čaroban svijet okusa i mirisa koji se pred vama otvara u Viva Eufemia baru.

“Koristimo maksimalno svježije sastojke, ovisno o tome što nam je dostupno u Hrvatskoj. Kad je riječ o agrumima, začinskom bilju i voću, ono u naše barove dolazi od lokalnih dobavljača iz Istre. Proizvodimo i mnogo domaćih sastojaka od svježih namirnica, kao što su određeni okusi sirupa, pirea, infuzija, tinktura, koktel-pjena i, primjerice, kordijala”, ističu u Viva Eufemia baru.

Što koktele kao što je Cinco De Mayo, s Mezcalom, Suzeom, limetom, kordijalom od ananasa i bosiljka i bjelanjkom, ili Just The Two Of Us, s Bols Geneverom, dužinom Williams Chase Pink Grapefruit & Pomelo, kordijalom od crvenog grejpa i mente te limetom, čini tako spektakularnima? Upravo svježi sastojci i vještina njihove pripreme. ▶



*Enjoy selected drinks in the
Viva Eufemia bar with
a spectacular view of Rovinj*

**U Viva Eufemia baru uz
spektakularan pogled na Rovinj
uživajte u biranim pićima**



*Indulge to craft artists,
Maistra's mixologists*

**Prepustite se umjetnicima
zanata, Maistrinim
miksolozima**



FOR GIN LOVERS

ZA LJUBITELJE GINA

The Mulini Beach Bar also boasts a varied selection of gins; however, gin connoisseurs will find Gin Library, located in the lobby of the Monte Mulini Hotel, to be the ideal place to indulge their passion.

HR – Mulini Beach nudi i bogatu selekciju džina, no za prave ljubitelje ovog pića Gin Library, u lobby baru hotela Monte Mulini, bit će pravi kutak za uživanje.

grapefruit and mint cordial, and lime? Their fresh ingredients and preparation methods.

“Whenever you make alcoholic cocktails, you first need to know and understand their base ingredients. There are considerable differences, even within a certain type of cocktail, greatly affecting the end product. The second important element is the ice you use – good-quality, dry ice produces the best results; moreover, it will not overly or prematurely dilute the drink, and will keep it cool. Finally, you have to have fresh ingredients, as they cannot be replaced, in any shape or form, with their industrial alternatives,” they continued.

In addition to their signature cocktails, Viva Eufemia boasts a varied offer of champagnes, whiskeys, rums, and standard cocktails. Seeing as one's pleasure from select drinks is the result of a synthesis of several elements, particular attention is paid to the bar's ambiance.

Life is a Beach

The concept of the signature cocktail list at the Mulini Beach Bar boasts elements that many an ancient philosopher had used to explain the structure of nature. Their theory suggested that each element needed to have energy excess, energy balance, and energy deficiency, as well as that there were cycles of support and control between elements in the process of achieving the balance of life. “We see the balance in the experience that a ▶

HR — “Kod svake izrade alkoholne varijante koktela treba prije svega znati i poznavati alkoholnu bazu. Čak i unutar određene vrste postoje velike razlike te uvelike utječu na krajnji proizvod. Drugi važan element je led - kvalitetan i 'suh' led daje najbolje rezultate, ne razvodnjava piće prije vremena i preko mjere, a održava ga hladnim. Treći faktor su svježe namirnice, koje ni u jednoj varijanti ne mogu adekvatno biti zamijenjene industrijskim alternativama”, pojašnjavaju.

Osim signature koktela, Viva Eufemia oduševljava i širokom ponudom šampanjaca, izborom viskija i rumova te klasičnim koktelima. S obzirom na to da je pravo uživanje u biranim koktelima rezultat sinteze nekolicine elemenata, velika se pažnja ovdje pridaje i atmosferi bara.

Life is a Beach

Koncept signature koktel karte Mulini Beacha čine elementi koje su mnogi stari filozofi koristili kako bi objasnili strukturu prirode. Njihova teorija podrazumijeva da svaki element mora imati višak, ravnotežu i manjak energije, kao i da postoje ciklusi podrške i kontrole između elemenata u procesu stvaranja ravnoteže života. “Mi ravnotežu vidimo u samom doživljaju koji koktel stvara jer koktel je dio elementa čovjekova doživljaja u trenutku”, doznajemo.

Kartu signature koktela Mulini Beach Bara čini sedam koktela čiji su elementi voda, vjetar, >



*Enjoy moments
of relaxation at the
Mulini Beach Bar*

**U Mulini Beach Baru
uživajte u trenucima
opuštanja**



Enjoy collectable rarities among drinks at the Gin Library

Gin Library omogućava uživanje i u kolekcionarskim raritetima među pićima



cocktail creates because cocktails are a part of the element of one's experience in the moment," the representatives of the Monte Mulini Hotel said.

The signature cocktail list at the Mulini Beach Bar features seven cocktails whose elements include water, wind, flowers, time, light, fire, and ice. One of the must-try cocktails is Time, made from the well-known US bourbon Bulleit Rye, characterized by its spiciness, peach and sweet cherry flavors, and some orange zest tanginess, as well as from the cold-brew chamomile tea, which you get when you let chamomile infuse the water for 12 hours. At the same time, the Muyu Chinotto Nero liqueur will awaken your palate and all your senses with notes of the bitter oranges, which have an orange and red, rough, but thin skin, and which ripen in winter. The final two ingredients are coconut water, which gives the cocktail its freshness, and tonic water.

Gin Library

Gin Library is proud to offer its guests Hennessy Ellipse No.11, a special limited edition by Hennessy, which has managed to secure a place in the top ten most expensive cognacs of all times. "From its handmade Baccarat crystal glass carafe to its *eaux-de-vie* sourced from seven generations of master blenders, this particular cognac is a celebration of Hennessy's *savoir-faire* in its purest yet most luxurious form. Launched in 2006, only 2,000 bottles of this Prestige-aged cognac have

HR — cvijeće, vrijeme, svjetlo, vatra i led. Među okusima koje svakako treba probati je koktel Time. Sastoji se od američkog burbona Bulleit Rye, koji karakterizira malo ljutine, okusi breskve, trešanja i malo korice naranče, te od cold brew kamilice, koja se dobiva 12-satnim procesom izrade aromatizirane vode od kamilice. Nepca i sva osjetila stimulirat će i liker Muyu Chinotto Nero od kisele naranče tanke, hrapave kore, čiji svijetli narančasto-crveni plodovi sazrijevaju zimi. Kokosova voda daje mu najveću svježinu, a za kraj dodaje se i tonik-voda.

Gin Library

Gin Library poziva na Hennessy Ellipse No.11, specijalno limitirano izdanje Hennessyja koje je uspjelo osigurati svoje mjesto među deset najskupljih konjaka svih vremena. "Od ručno izrađenog kristalnog stakla Baccarat do *eaux-de-vie* koji dolazi od sedam generacija glavnih master blendera, riječ je o proslavi Hennessyjeva *savoir-faire* u njegovu najčišćem, a najluksuznijem obliku. Predstavljen je 2006. godine, a proizvedeno je samo 2000 boca ovog Prestige starog konjaka, što ga čini izuzetno rijetkim čak i najzahtjevnijem poznavatelju", u Gin Libraryju nam otkrivaju razloge zbog kojih Maistrine barove s razlogom možemo smatrati oazama čistog hedonizma.

U Gin Libraryju pronaći ćete Le Voyage de Delamain Cognac, koji se opisuje i kao "kolekcionarski san", konjak koji je rijedak, dragocjen i prkosi vjerovanju, predodređen samo za



been produced, making it extremely rare to even the most demanding cognac connoisseur,” the staff at Gin Library said explaining the reasons why Maistra’s bars were oases of pure hedonism.

Gin Library also boasts a Delamain Le Voyage cognac, Le Voyage de Delamain Cognac. Often described as “a collector’s dream”, this cognac is rare, precious, and defies belief, destined for only the most discerning enthusiasts. Le Voyage de Delamain has been produced using Delamain’s oldest and best Grande Champagne *eaux-de-vie* (although not stated, some are rumored to be at least 50 years old), a hallmark of quality and a testament to the house’s long history.

There is also a large selection of whiskeys, from Scotland, for instance, and even the faraway Japan. Lastly, in addition to its signature cocktails, Gin Library boasts internationally popular cocktails with a long history, as well as a varied selection of gins by 40 different brands.

“The selection includes a number of award-winning and internationally recognized Croatian gins. Here, apart from choosing a gin of your choice, you can also choose a tonic that best suits you. We only recommend that, for the garnish, you opt for indigenous herbs that we grow ourselves,” recommended the staff to make your experience at the fantastic Gin Library the best and most pleasurable. ■

najzahtjevnije ljubitelje. Le Voyage de Delamain proizveden je korištenjem najstarije i najbolje *eaux-de-vie* kuće Grande Champagne (iako nije navedena, za neke se priča da imaju najmanje 50 godina), što je obilježje kvalitete i dokaz dugogodišnje povijesti.

Naravno, tu je i velik izbor viskija porijeklom od Škotske pa sve do dalekog Japana. Gin Library, uz signature koktele, donosi i svjetske klasične koktele koje imaju dugu povijest, kao i selekciju džina 40 različitih brendova.

“Među njima su i hrvatski džinovi, ovjenčani svjetskim nagradama. Ovdje uz džin možete izabrati i tonik koji vama najviše odgovara, a naša je preporuka da za dekoraciju izaberete lokalno bilje koje sami uzgajamo”, još je jedan od savjeta iz ovog fantastičnog bara za potpun užitek u Gin Libraryju. □

Top selection of Croatian award-winning gins and labels from around the world

Vrhunska selekcija hrvatskih nagrađivanih ginova i etiketa iz cijelog svijeta

You can taste and smell Istria in a glass with micro-local gin spices

Istru možete okusiti i pomirisati i u čaši uz mikrolokalne začine za gin



JOSIPA LISAC,
Croatia's greatest music diva

I HAVE ALWAYS HAD A DEEP LOVE OF ISTRIA

ISTRU VOLIM IZUZETNO I ODUVIJEK
JOSIPA LISAC, najveća hrvatska glazbena diva

Introducing an interview with Croatia's greatest music diva in just a few sentences is no easy feat. And saying that she is a versatile and quite special artist, with impeccable taste in many different fields, would be a mere fraction of what we would like to say about Josipa Lisac. At the same time, her long-lasting and recognizable opus speaks for itself. In her interview with Out&About, this music artist, with a distinct and magical voice one can barely resist, has told us what she enjoys, how she spends her free time, and what draws her to Maistra.

Are you looking forward to the summer months? What is your favorite season?

We no longer have those traditional seasons: spring, summer, fall and winter. I do not really prefer the summer as it gets too hot and, unfortunately, I struggle with ragweed and my allergies until long after the summer months. I find winter to be quite idyllic, as everything is somehow set at zero.

Does that mean that you prefer holidaying in wintertime? What is your ideal holiday like?

I do not go on traditional holidays. I go to the seaside in the summer, but I also like it there in the late fall months. I love the sea but I also fear it, that is to say, I respect it. For me, a holiday in the true sense of the word is an active one. Playing golf, for instance. It does not have to be summer, but the weather needs to be nice. ►

An active holiday with, for example, playing golf is an ideal relaxation for Josip Lisac

Aktivan odmor uz, primjerice, igranje golfa idealno je opuštanje za Josipu Lisac

HR — Najaviti razgovor s najvećom hrvatskom glazbenom divom u nekoliko rečenica, nije nimalo lak zadatak. Kad bismo rekli da se radi o svestranoj i posebnoj umjetnici te ženi istančanog ukusa u svim područjima, bio bi to tek manji dio onoga što o Josipi Lisac želimo reći. Njezin prepoznatljiv dugogodišnji umjetnički rad, s druge strane, govori sam o sebi. A u čemu uživa, kako provodi slobodno vrijeme i što ju privlači Maistri, ta nam je glazbenica specifičnog i magičnog glasa, kojem je teško odoljeti, otkrila u razgovoru za Out&About.

Veselite li se ljetnim mjesecima i koje je vaše omiljeno godišnje doba?

Nemamo više ona klasična godišnja doba, proljeće, ljeto, jesen i zimu. Ljeto baš ne preferiram, bude prevruće, a i, nažalost, borim se s ambrozijom i alergijama sve do kasno poslije ljeta. Meni je zaista zima idilična. Tada nekako sve stoji na nuli.

Znači li to da više volite odmore u zimskom periodu? Kako izgleda vaš idealan odmor?

Nemam baš klasične odmore. Na more idem ljeti, ali lijepo mi je i u kasnu jesen. Volim more, ali ga se bojim, odnosno imam poštovanje prema njemu. Odmor u pravom smislu za mene je aktivan. Recimo, igranje golfa. Ne mora biti ljeto, ali mora biti lijepo vrijeme.

I dalje aktivno igrate golf?

Da, imamo prekrasan golf-teren u Zagrebu, ali ima jedan i u Savudriji. Ove ću ga godine posjetiti.

Česta ste Maistrina gošća. Što vas oduševljava u hotelima Maistra Collection? Vaši su favoriti Grand Park Hotel i Lone - po čemu su posebni? ►



*Hotel Lone and Grand Park
left a special impression*

**Hotel Lone i Grand Park
ostavili su poseban dojam**

Do you still play golf actively?

Yes, we have a beautiful golf course in Zagreb, and another one in Savudrija. I will be visiting the one in Savudrija this year.

You often stay at Maistra. What is it that you love about the Maistra Collection hotels? Your favorites are Grand Park Hotel and Lone. What makes them so special?

The last time I was in Rovinj, I stayed at Lone, and I chose the so-called Jazz Room (author's comment: nowadays, it is the Deluxe Plunge Pool Room), and I had my own hot tub out on the terrace. The hotel was stunning, with amazing staff, and the treatment I got was just fantastic. Grand Park is also great: I was there in December and they really took their time to make my stay there wonderful. You see, I am always cold, whether it is summer or winter. My place is always warm. And the staff at Park really made sure I was always warm. I also ate well – their culinary offer is amazing. One evening we enjoyed a seven-course meal at the outstanding Cap Aureo. So, I ate and rested well there. I was treated as more than just a guest. Actually, I do not ask for much – just peace. And that is exactly what I got. Those are all large hotels, and yet I had my privacy. I really loved it. Rovinj is also an amazing city, and the views are breathtaking. I have been to Rovinj many times over the years and I have known it since I was 20. Karlo and I used to go on our holidays on the so-called Red Island. We would often rent a boat and sail through the Lim Channel, and it was always a wonderful experience. I have great memories of Rovinj, where I also have many fans. For instance, there is this lady, Mirjana, who comes to my every concert.

You love to travel. What are your favorite destinations in Croatia and the world?

I love to travel, and I love the northern part of the Adriatic coast. I also find Dubrovnik quite stunning. I have also travelled a lot through the United States. I have stayed the longest in New York City, which I find to be a completely crazy and eccentric place. I have also travelled all over Russia: I was there on a tour back in 1985, and I really loved the country. Honestly, I do not want to go further south, as it is simply not my cup of tea. I am more of a Scandinavian type of person, I prefer the winter atmosphere. Any place where it is cold warms my heart. I love people who say hello to each other and smile. There is, however, a destination that I would like to visit, and that is Japan. I would also like to go to Alaska and see all the huge glaciers – I have even fantasized about that. It is not impossible, everything is possible. That, by the way, used to be Karlo's motto – that everything was possible.

Creatively speaking, how did your 2020 go? Are you working on any new projects or albums? ▶

HR — Prošli sam put bila u hotelu Lone i izabrala sam sobu koja se zvala Jazz (sada je to Deluxe Plunge Pool soba, op. a.). Imala sam i svoj jacuzzi na terasi. Hotel je prekrasan, ali ima i divne zaposlenike, i dobila sam fantastičan tretman. Grand Park je fantastičan, bila sam u prosincu i baš su se potrudili oko mene. Naime, prilično sam zimogrozna osoba, kako ljeti tako i zimi. Kod mene doma uvijek je toplo. I u Parku su se baš trudili da mi bude toplo. Fino sam i jela, gastronomija je izvanredna, a jedne smo večeri uživali u izvanrednoj kuhinji restorana Cap Aureo u sedam sljedova. Tako da sam se fino hranila i odmorila. Bila sam tretirana i više nego samo kao gost. Zapravo, ne tražim puno - samo mir. I to sam dobila. To su veliki hoteli, ali imate i svoju intimu. Svidjelo mi se jako. Rovinj je divan, pogled je fantastičan. U Rovinj sam dolazila uistinu jako često, poznajem ga od svoje dvadesete godine. Karlo i ja ljetovali smo na Crvenom otoku, pa bismo uzeli barku i vozili se po Lirskom kanalu i bilo je divno. Imam jako lijepe uspomene na Rovinj, ali tamo imam i fanove. Recimo, jednu gospođu Mirjanu koja je na svakom mojem koncertu.

Volite li putovati, koje su vam destinacije omiljene u Hrvatskoj, a koje u svijetu?

Jako volim putovanja i sjeverni Jadran, a lijep je i Dubrovnik. Dosta sam proputovala Amerikom, u New Yorku sam bila najdulje i taj grad mi je bio potpuno otkačen i lud. Proputovala sam i Rusiju, bila sam na turneji 1985., i jako mi se svidjela. Iskreno, ne želim ići južno, ne privlači me. Više sam skandinavski tip - za zimski ugođaj. Tamo gdje je hladno, meni je toplo oko srca jer sviđaju mi se ljudi koji te pozdravljaju i svatko se nasmije. Priželjkujem još jedno putovanje - to je Japan. Htjela bih otići i na Aljasku te gledati ogromne ledene hridi, o tome sam čak maštala. Nije to nemoguće, sve je moguće. To je inače bila Karlova krilatica - da je sve moguće.

Sa stvaralačkog aspekta, kako je protekla prošla, 2020. godina? Pripremate li nam neke nove projekte, albume?

Prošle sam godine napravila novu pjesmu, sada je u planu još jedna. Moram izabrati najljepše pjesme s najviše emocija, jer u glazbi nema razmišljanja i kalkulacija - samo ono što ti sjedne na prvu. Glazba je čista emocija, univerzalni jezik osjećaja, bez obzira na kojem jeziku se izvodila. ▶

ABOUT THE RELATIONSHIP WITH THE AUDIENCE

O ODNOSU S PUBLIKOM

I have a special relationship with the people who listen to my music – they are no longer just my fans, they are my friends. They go to my concerts and are loyal to me, which means my responsibility towards them is even greater. I have a concert in Grožnjan planned for July, and I intend to stay a little longer in Istria afterwards.

HR – Taj odnos s ljudima koji me slušaju, to više nije samo moja publika nego su oni i moji prijatelji. Oni dolaze na moje koncerte, odani su, a to je za mene još veća odgovornost. Planiram i koncert u Grožnjanu u srpnju, pa ću se malo i zadržati u Istri.

More than a guest - are the words with which Josipa Lisac describes her experience of staying in Maistra's hotels

Više od gošće - riječi su kojima Josipa Lisac opisuje svoje iskustvo boravka u Maistrinim hotelima



*Josipa Lisac's
concerts are events
of magical energy*

**Koncerti Josipe Lisac
su događanja
magične energije**

Last year, I made a new song and, right now, I am planning another one. I need to choose the most beautiful ones, with the most emotions, because there are no thoughts and calculations in the music – just what sits at first. Music is pure emotion, the universal language of feelings, no matter in which language it is performed.

What kind of music do you listen to in private, when you are trying to relax?

I mostly listen to jazz. For instance, I spent this afternoon listening to Herbie Hancock, but I also listen to Croatian musicians, such as Matija Dedić and Zvezdan Ružić. I absolutely love jazz; it has been my friend since I was 19 and I met Boško Petrović, without whom there would be no jazz music in these parts of Europe. In 1975, I recorded a jazz album with some of the world's greatest jazz artists, including Ernie Wilkins, Clark Terry, and Johnny Basso. The album, titled Josipa Lisac & BP Convention Big Band International, was produced by Boško Petrović and Karlo Metikoš.

Jazz is a great friend of mine. It is always by my side, and it is as if it frequently asks me: Are you even thinking of me? In general, I listen to music, and not just certain genres of music. There are lots of different things I listen to. In music, I tend to pay attention to the atmosphere, chords, and melodies. I listen to rock, pop, jazz, new age, traditional music, electronica – I like everything. I carry it all inside me, it is who I am. I love constantly changing

HR — Koju glazbu slušate privatno kada se opuštate?

Najviše i najčešće slušam jazz. Cijelo sam popodne, primjerice, danas slušala Herbieja Hancocka, a slušam i naše glazbenike Matiju Dedića i Zvezdana Ružića. Zaista volim jazz, on je moj prijatelj od devetnaeste godine, kada sam upoznala Boška Petrovića, bez kojeg jazz ne bi opstao niti postojao na ovim prostorima. Snimila sam 1975. godine jazz-album s nekima od najvećih svjetskih glazbenika tog žanra, poput Ernija Wilkinsa, Clarka Terryja i Johnnyja Basso, nazvan Josipa Lisac & BP Convention Big Band International, u produkciji Boška Petrovića i Karla Metikoša.

Jazz je moj veliki prijatelj koji je cijelo vrijeme uz mene i kao da me pita: misliš li i ti na mene? Općenito, slušam glazbu, a ne neki žanr, i tu ima svega. U muzici prepoznajem atmosfere i akorde, melodije, tu su rock, pop, jazz, new age, tradicionalna glazba, elektronika, sve mi se sviđa. Sve to nosim u sebi, takva sam osoba. Volim se konstantno mijenjati i ne stagnirati, nikako spavati, nego naprosto samo tražiti novo, novo, novo. Nekim ljudima to se ne sviđa, ali me to ne dira. Oni koji me slušaju to i traže.

I ove ste godine imali svoj već legendarni koncert na Valentinovo, ali u virtualnom izdanju. Kako ste se osjećali u tim trenucima?

Maštala sam o tome da imam virtualni koncert. Svi su mi govorili da to nije moguće jer ljudi imaju predrasude. Ali, ja sam hrabra, volim rizik, volim se mijenjati svaki dan. Publika isto tako može biti na

instead of stagnating or sleeping. I love searching for new things – it is always new, new, new. Some people do not like that about me, but I could not care less. Those who listen to my music need that from me.

This year, you had another one of your now legendary concerts on Valentine's Day, but it was a virtual one. How did you feel while doing it?

I used to fantasize about giving a virtual concert, and everyone used to tell me it was impossible because they were prejudiced. But I am brave and I love taking risks and changing daily. The fans can also attend a virtual concert, although the setting is a bit different. I felt great doing that virtual gig, seeing as, for years, we would record these TV shows without any audience. So the concept of performing virtually was nothing I had not experienced before, and I knew the fans were there. We even sold tickets for the concert, and I felt extremely happy and joyful because I knew the people that I would be performing for – they were people like me.

Talking about your music, do you have any dreams left that you would like to fulfill, or a challenge that you want to take on?

I want to do an album with traditional songs. That is something that I have wanted to do for a long time now. I made the mistake of not doing it with the late maestro Igor Kuljerić. I wish to record a number of folk songs with a fantastic arrangement. When maestro Kuljerić and I collaborated in 1994, 1997, and 2005, it was all Karlo's opus. One day, Kuljerić, who had done the orchestrations, asked me in that sweet way of his if we would collaborate on something and start recording "the very next day", and I told him I needed time to focus. Then time went by and other things happened. I really should have done it "the very next day".

What is your life motto? If we were to ask you about the formula for leading a good, fulfilled life, what would you say was key?

Actually, I spend each day being awfully sad, and I need inspiration and drive to overcome that sadness, and make things better through thoughts and dreams. My motto? I once read something that I recognized myself in: "To think is easy. To act is hard. But the hardest thing in the world is to act in accordance with your thinking." Goethe said that. I recognized myself in that. It was as if he knew me. You want something, you dream about it, you think about it constantly... but you also need to make it happen. When you work on something like that and only a fraction of it succeeds – it is a huge accomplishment. I am happy and grateful that something that I have created has survived this long and has remained relevant all these years. Because, when you are good at something for that many years, then it just might be meaningful. And not even the greatest of philosophers have discovered whether it is all meaningful or not. ■

virtualnom koncertu, ali u drugom okruženju. Osjećala sam se izvanredno na tom virtualnom koncertu. Jer toliko smo godina snimali televizijske emisije bez publike. Virtualno mi nije bilo nepoznato, znam da je publika bila tu. Prodavale su se i ulaznice za koncert, pa sam bila izuzetno vedra i vesela jer sam znala kome se obraćam - ljudima koji su slični meni.

Je li vam u glazbenom smislu ostala neka neostvorena želja, neki izazov?

Želim snimiti album s tradicionalnim pjesmama. To je želja koja traje već jako dugo. Pogriješila sam što to nisam napravila s maestrom Igorom Kuljerićem. Želim snimiti narodne pjesme s fantastičnim aranžmanom. Kad smo maestro i ja surađivali 1994., 1997. i 2005., bio je to Karlov opus. Kuljerić je orkestrirao i onda me, onako slatko, pitao: hoćemo surađivati i snimati - odmah sutra? A ja sam rekla da se moram malo koncentrirati, a onda je to potrajalo i došle su neke druge stvari. Trebala sam to snimiti odmah sutra.

Kako glasi vaš životni moto? Da vas pitamo i za formulu kvalitetno provedenog i ispunjenog života, što biste nam rekli, što je ključno?

Ja sam, zapravo, svaki dan u ogromnoj tuzi i moram je nadjačati motivom, porivom da bude ljepše, da bude bolje, razmišljanjima, sanjarenjima. Moto? Pročitala sam rečenicu u kojoj sam prepoznala sebe: lako je misliti, teško je raditi. To je rekao Goethe. Realizirati svoje zamisli, najteža je stvar na svijetu. Tu sam se prepoznala, kao da je mene pitao. Ti nešto želiš, sanjariš o tome, misliš na to cijelo vrijeme, ali treba to realizirati. Kad radiš na tome, čak i ako malo od toga uspije - to je ogroman uspjeh. Sretna sam i zahvalna što je nešto moje što sam stvarala opstalo do danas i postoji sve ove godine. Jer kad opstojiš godinama, možda sve skupa i ima smisla. Ali, ni veliki filozofi još nisu otkrili ima li smisla ili nema. □

Miles Davis, Herbie Hancock, Matija Dedić and Zvezdan Ružić are among Josipa's favorite musicians

Miles Davis, Herbie Hancock, Matija Dedić i Zvezdan Ružić su među omiljenim Josipinim glazbenicima



LET YOUR HAIR DOWN AND ENJOY YOURSELF WITH MAISTRA CAMPING

OPUSTITE SE I ZABAVITE UZ MAISTRA CAMPING

CAMPING ENTHUSIASTS say that this particular holidaying option is a combination of only the absolute best – stunning nature, comfort, and the exhilarating feeling of freedom. And rightly so, because, once you are in one of the Maistra campsites, surrounded by the enchanting blue expanse and the intoxicating smell of pine trees, and savoring the warmth of the sun, a thought will most certainly cross your mind: “There is nothing else I need.” Whether you are looking for a place to unwind in the nature, the best family-oriented destination, or an easygoing nudist paradise, Maistra Camping will provide you with everything you may need for an unforgettable camping experience in our top destinations in Istria. Lastly, even though camping is already believed to be the safest form of holidaying, this year, we adopted additional safety measures to ensure you have a relaxing and revitalizing holiday in the nature.

This season, we plan to surprise you with a number of renovated and refurbished sanitary facilities in the

HR — Ljubitelji kampiranja kažu da ova vrsta odmora spaja ono najbolje - prekrasno okruženje prirode, opuštenost i osjećaj slobode. I baš tako, dok ste zagrljeni opojnim plavetnilom, mirisom borova i zrakama sunca na odmoru u nekom od Maistrinih kampova, pomislit ćete: “Ništa više mi ni ne treba”. Bez obzira na to tražite li mjesto za opuštanje u prirodi, najbolju destinaciju za obiteljski odmor ili opušten nudistički raj, Maistra Camping osigurat će vam sve potrebno za nezaboravno kampiranje na najboljim lokacijama u Istri. Premda se kampiranje smatra najsigurnijom vrstom odmora, ove smo godine ipak poduzeli dodatne sigurnosne mjere kako bismo vam osigurali opušten i obnavljajući odmor u prirodi.

Ove sezone iznenadit ćemo vas i nizom obnovljenih sanitarnih čvorova u kampu Veštar, Polari, Koversada te Porto Sole, u kojima smo osigurali uvjete za još bolje trenutke opuštanja, pa je tu sanitarni čvor transformiran u pravo wellness iskustvo. Među novostima u 2021. ističu se i dva nova tipa mobilnih kućica u kampu Amarin, a svi naši kampovi nude pregršt aktivnosti, sporta,

*Enjoy an active
holiday*

**Uživajte u aktivnom
odmoru**





Veštar, Polari, Koversada and Porto Sole campsites. The latter also boasts added relaxation-inducing solutions, so its sanitary facilities now offer a true wellness experience. Moreover, the Amarin has gotten two new types of mobile homes, and all our campsites now offer a myriad of activities, sports, entertainment, and animation encouraging your participation. All that is left for you is to plan how to best use your time while on holiday. Do not worry, here are a few of our suggestions.

Cycling

Both the western coast of Istria and its interior are crisscrossed with well-marked cycling trails of different levels of difficulty: easy, moderate, and difficult. They are signposted and well-maintained, and range in length from 10 to 135 kilometers, with an elevation difference of up to 1,600 meters. There are 11 mountain, 9 family & recreation, and 15 road cycling trails. Finally, when going cycling, make sure you have some of these nifty gadgets close at hand: a smart watch to measure the distance covered, your heart rate and general wellbeing, or some handy cooler bags to keep your drinks cold. ►

zabave i animacije koji pozivaju na akciju. Ostaje tek osmisliti kako najbolje iskoristiti dane odmora. Ne brinite se, i na to smo mislili. Evo nekoliko prijedloga.

Bicikliranje

Zapadna obala Istre i njezina unutrašnjost umreženi su obilježenim biciklističkim rutama koje se dijele na lagane, srednje zahtjevne. Staze su označene i redovito se održavaju, protežu se na dužini od 10 do 135 kilometara uz visinsku razliku do najviše 1600 metara, a na raspolaganju vam je 11 brdskih, devet Family & Recreation i 15 cestovnih staza. Neka ►



A holiday filled with fun in the heart of nature under the auspices of Maistra Camping

Odmor ispunjen zabavom u srcu prirode pod okriljem Maistra Campinga



Find out all about the offer of Maistra Camping in two top destinations, Rovinj and Vrsar

Doznajte sve o ponudi Maistra Campinga u dvije top destinacije, Rovinju i Vrsaru



VACATION WITH A PET

ODMOR S LJUBIMCEM

We invite you to take your four-legged friends with you on your holiday, seeing as all six Maistra campsites are dog-friendly. Your dogs can accompany you for a swim in designated beach areas. You can also have lunch or enjoy a refreshing drink or two in the company of your pet in most restaurants and bars.

HR – Pozivamo vas da povedete sa sobom na odmor i svojeg četveronožnog ljubimca, jer su u svih šest Maistrinih kampova psi dobrodošli. Za njih su predviđeni dijelovi plaže na kojima mogu zaplivati u moru s vama, a u društvu svojeg psa možete objedovati ili uživati u osvježavajućem piću u većini restorana i barova.

Scuba diving

There are a number of scuba diving centers around and their professionals will gladly show you the attractions of both Rovinj and Vrsar archipelagos. You can start your underwater adventure either on land or on a boat. In any case, you will need a bag to store all your valuables. Make sure you get one of those waterproof bags to keep your things safe and dry. Another great idea is to take an underwater camera with you.

Walking, hiking, and running

Rovinj, Vrsar, Bale, Svetvinčenat and Kanfanar are the perfect outdoor destinations for anyone preferring an active lifestyle. Breathtaking hiking routes, as well as running and walking trails that will have you taking pleasure in competing against others, enjoying their company, or simply taking walks by the sea – these are the elements of a winning formula.

Tennis

Istra is the place where recreationalists from around the world cross paths as they attend tennis classes or popular tennis camps, picking Rovinj and Vrsar as attractive locations that offer the absolute best infrastructure, with top-notch accommodation for an active holidaying experience year-round. Recently, we discovered an interesting gadget for tennis enthusiasts: Babolat Pop, the first smart wristband that collects the player's performance data, including forehands, backhands, smashes, aces, and serves. ■



Rovinj and Vrsar are top destinations for recreational and professional tennis players

Rovinj i Vrsar su top destinacije za rekreativne i profesionalne tenisače



HR — vam se pri ruci nađu i zgodni gadgeti – od pametnog sata kojim ćete mjeriti prijedenu udaljenost, puls i vaše opće stanje do cooler бага, rashladne torbe, koja će dobro doći jer tekućinu koju ste u nju stavili održava na niskim temperaturama.

Ronjenje

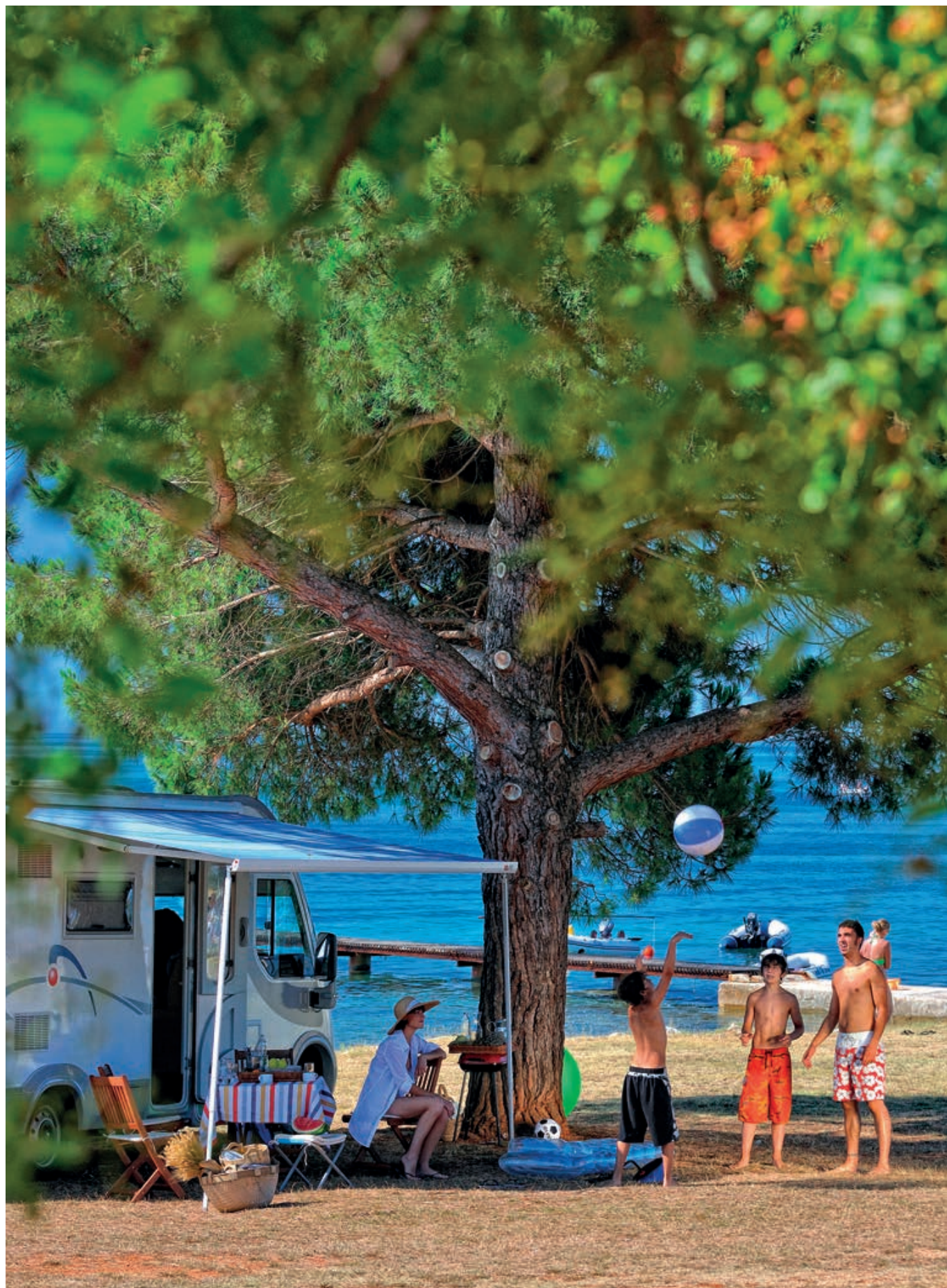
U ljepote rovinjskog i vrsarskog arhipelaga uvest će vas profesionalci iz ronilačkih centara. U podvodnu avanturu možete krenuti s obale, kao i s broda. Zatrebat će vam stoga torbica u koju ćete moći pohraniti sve svoje vrijednosti. Za sve što vam treba dobro će vam poslužiti jedna od vodonepropusnog materijala, a nije loša ideja ni ponijeti podvodnu kameru ili fotoaparati.

Hodanje, planinarenje i trčanje

Rovinj, Vrsar, Bale, Svetvinčenat i Kanfanar idealne su outdoor destinacije za istinske poklonike aktivnog načina života. Penjački usponi koji oduzimaju dah, trail staze na kojima ćete s užitkom odmjeravati snage i družiti se te šetnja uz more dobitna su kombinacija u svako doba godine.

Tenis

U Istri se susreću rekreativci sa svih strana svijeta koji sudjeluju u organiziranim školama tenisa i popularnim teniskim kampovima, birajući Rovinj i Vrsar kao atraktivna mjesta koja nude idealne infrastrukturne uvjete uz vrhunski smještaj za provođenje aktivnog odmora tijekom cijele godine. Nedavno smo otkrili i zanimljivu napravu za tenis, Babolat Pop, prvu pametnu narukvicu koja prikuplja podatke o izvedbi igrača, uključujući forhende, bekhende, udare, asove i servise. □





NEW MAISTRA DESTINATION

TOP LOCATION, DAILY RITUALS, AND WALKING SPOTS IN ZAGREB

TOP LOKACIJE, DNEVNI RITUALI I MJESTA ZA ŠETNJU U ZAGREBU

NOVA MAISTRINA DESTINACIJA

I

F YOU ASK A ZAGREBIAN what the must-visit sites in their city are, the list is going to be a long one. In addition to its many main attractions, Zagreb boasts a number of parks, as well as

Medvednica and Sljeme, the locals' favorite outing spots, which seem as if they are guarding the city. You can also walk around the lakes in Maksimir or join the locals for the famous špica on a Saturday, a custom that is all about being seen and enjoying coffee in the city center. We should also mention Šulekova, a street overflowing with magnolias in full bloom, come springtime, Ilica with its charming store windows, and Britanski Square (British Square) and its open-air antique fair held on weekends... Zagreb is all that and much more: it is vibrant and loud (but also quiet at the same time), and has so much to offer to those who love fine art, theaters, concerts, cafes, and homemade delicacies.

Even though anyone living in Zagreb will tell you that their neighborhood or *kvart* is the center of their urban lifestyle, for those visiting the city for the first time or even once in a while, the city's main square, or Bana Josipa Jelačića Square, is their landmark and the starting point for their adventures. Zagrebians simply say "the Square", and everyone immediately knows what they are referring to. The two most popular meeting points in the square are next to ►

HR — Pitate li stanovnike Zagreba što obavezno vidjeti u njihovu gradu, popis će biti poduži. Uz glavne znamenitosti, tu su i brojni parkovi, omiljena izletišta Medvednica i Sljeme, koji kao da čuvaju grad, maksimirska jezera, kulna špica subotom, Šulekova ulica prepuna rascvjetanih magnolija u proljeće, Ilica sa šarmantnim izlozima trgovina, Britanski trg sa svojim subotnjim sajmom... Zagreb je sve to, ali i puno više. Vibrantan, glasan, istovremeno i miran, mjesto koje nudi toliko toga za ljubitelje likovne umjetnosti, kazališta, koncerata, kavana, domaćih delicija.

Iako svi stanovnici zagrebačkih gradskih četvrti kažu da je središte njihova urbanog života njihov "kvart", za sve koji u Zagreb dolaze prvi put ili povremeno glavni gradski Trg bana Josipa Jelačića polazišna je i orijentacijska točka. Zagrepčani ga naprosto zovu samo Trg, ali uvijek se zna na što se misli. Popularna sastajališta na Trgu su kod spomenika banu Jelačiću i "ispod sata", središnjeg sata na tom prostoru, a treće omiljeno mjesto je "kod Krleže", na uglu Gajeve ulice i Trga, gdje je nekad bila knjižara. S Trga se kreće u nekoliko smjerova: u Tkalcicevu ulicu, s obje strane omeđenu dvokatnicama zanimljivih pročelja u čijem podnožju na brojnim terasama čavrljaju Zagrepčani i njihovi gosti. S Trga se može krenuti u istraživanje Ilice, jedne od najdužih ulica u Zagrebu, i na Cvjetni trg, jednu od najpopularnijih lokacija za ispijanje kave i mjesto gdje se vikendom, kako se to kaže u Hrvatskoj, "*odlazi vidjeti i biti viđen*". Na Cvjetnom ćete sigurno primijetiti veliku zlatnu kuglu, skulpturu ►

Ban Josip Jelačić Square is the most famous meeting place in Zagreb

Trg bana Josipa Jelačića najpoznatije je mjesto sastajanja u Zagrebu

*The picturesque roof
of the St. Mark's Church,
Zagreb Cathedral and
Cvjetni Square*

**Slikoviti krov crkve sv.
Marka, zagrebačka
katedrala i Cvjetni trg**



the statue of Ban Josip Jelačić and “under the clock”, i.e. by the post clock. Another popular meeting point is “by Krleža”, that is to say, just outside the former bookstore on the corner of Gajeva Street and the square. There are several streets leading away from the square: Tkalčićeva Street is lined with two-storied houses boasting charming facades and outdoor terraces where you can find both Zagrebians and their guests simply relaxing and chatting with each other. The square can also be the starting point for your exploration of Ilica, one of the city’s longest streets, or Cvjetni Square (Flower Square), one of the most popular coffee-drinking locations, where droves of people turn out on weekends to, as the saying goes, see and be seen. Once there, you will easily spot a large golden sphere. It is the famous Grounded Sun, a sculpture by Ivan Kožarić, which is at the center of Zagreb’s Grounded Solar System – we suggest you try and find the remaining planets scattered throughout the city.

Just off the main square is Dolac, a lively and picturesque open-air market that has been feeding both Zagrebians and their guests for centuries now. Easily recognizable for its red umbrellas, the constant hubbub of chattering and laughter, and the delicious smell of different fruits and vegetables, this place is the heartbeat of the city. The market itself is surrounded by cafes, where people do not just go to have their daily dose of coffee, but also to take a brief respite and organize their groceries in bags so they can carry them home more easily. You see, it is quite difficult to resist the enticing colors of the fresh, locally-sourced fruits and vegetables, so patrons usually end up buying more than they planned.

Exploring the Upper Town will allow you to discover Zagreb’s other, more enigmatic, and somewhat mystical side. Crisscrossed with streets and alleys that are just a joy to meander through, this part of the city is where its nobility used to live, which means that nearly every house is a protected cultural monument. Come evening, gas lanterns are lit, illuminating the streets in a soft yellow glow. Zagreb’s Stone Gate is a special place for the Zagrebians. Numerous legends and stories are associated with both the Stone Gate and the nearby Lotrščak Tower, from where a cannon is fired every day at noon (do not let it frighten you if you find yourselves in the city center around that time). The Upper Town is also the seat of several state institutions, including the Croatian Parliament or *Sabor*, while the nearby Strossmayer Promenade boasts a welcoming atmosphere and, come summertime, is donned in bright, summery colors, and filled with music that just might trick you into staying in Zagreb longer than planned.

Great love affairs, broken hearts, and stories from around the world have found their home in the Museum of Broken Relationships, in Upper Town’s Ćirilometodska Street, ready to show you that love comes in different shapes and sizes but does not necessarily last long. This original, entertaining, ►

HR — “Prizemljeno Sunce” kipara Ivana Kožarića, a predlažemo vam da pronadete i ostale planete.

Pokraj Trga smjestila se prekrasna, živopisna tržnica koja već stoljećima hrani stanovnike Zagreba i njihove goste, Dolac. Prepoznatljiva po svojim crvenim suncobranima, žamoru i mirisu voća i povrća, jedna je od žila kucavica grada. Oko tržnice nalaze se *caffe barovi* koji ne služe samo tome da bi se u njima popila kava nego i kao mjesto na kojem se kratko predahne kako bi se lakše raspodijelilo kupljene namirnice da ih je lakše nositi do doma. Na Dolcu se, uz zavodljive boje raskošnog domaćeg voća i povrća, uvijek kupi svega previše jer teško je odoljeti.

Tajnovito i pomalo mistično lice Zagreba možete upoznati istražujući Gornji grad. Prepun uskih uličica kojima je divno lutati, ovaj dio grada mjesto je gdje su nekada živjeli plemići i velikaši, pa je gotovo svaka kuća spomenik kulture. Navečer se upale starinske lampe koje ulicama razliju žućkastu svjetlost, a na Gornjem gradu nalaze se i Kamenita vrata, posebno mjesto za Zagrepčane. Uz njih se, kao i uz kulu Lotrščak, iz koje svaki dan u podne opali top (nemojte se preplašiti nađete li se u centru grada u to vrijeme), vežu brojne legende i pripovijesti. Na Gornjem gradu smještene su i državne institucije, kao što je Hrvatski sabor, ali tu je vesela atmosfera Strossmayerova šetališta, koje ljeti zaodjene lepršavo ljetno ruho i vesele boje. Njegova bi vas glazba mogla prevariti i natjerati da ovdje ostanete dulje nego što ste planirali.

Velike ljubavi, slomljena srca i priče iz cijeloga svijeta koje pokazuju u koliko različitih oblika ljubav dolazi, ali se nužno i ne zadržava, smjestile su se u Muzeju prekinutih veza u Ćirilometodskoj ulici na Gornjem gradu. Originalan, zabavan i maštovit koncept djelo je Olinke Vištica i Dražena Grubišića, a u njemu ćete pronaći neobične eksponate koji obilježavaju prekide. Uz svaki od njih, tu je i priča kako je veza završila - priče su simpatične, smiješne, tragične i prekrasne.

S Gornjeg grada najbolje se spustiti prema zagrebačkoj katedrali u gotičkom stilu, koja je sa svojih 108 metara visine ujedno i najviša građevina u Hrvatskoj. Originalna katedrala uništena je u velikom požaru u 19. stoljeću, nakon čega je u potpunosti obnovljena, a jedan križ s Katedrale urušio se u velikom zagrebačkom potresu 22. ožujka 2020. godine. ►

AN UNUSUAL HOUSE OF MEMORIES

NESVAKIDAŠNJA KUĆA USPOMENA

Leaving items in the Museum of Broken Relationships, some say, gives the much-needed "closure" to anyone who wants to close their love story.

HR – Ostavljanje predmeta u Muzeju prekinutih veza, kažu neki, daje onaj tako potreban “closure” svima koji žele zatvoriti svoju ljubavnu priču.

Zagreb has something for everyone - for gourmets, for artists, for romantics

Zagreb ima za svakog ponešto – za sladokusce, za umjetnike, za romantičare



*The liveliest and quietest location
in Zagreb - Dolac Market and
Botanical Garden*

**Najživlja i najmirnija lokacija u Zagrebu -
tržnica Dolac i Botanički vrt**



and imaginative concept is the work of Olinka Vištica and Dražen Grubišić, and the museum holds numerous unusual and quirky exhibits marking the end of love affairs and relationships. Each exhibit is accompanied by a story explaining how each relationship ended – these stories are charming, funny, tragic, and simply beautiful.

On your way down from the Upper Town, we recommend stopping by the gothic-style Zagreb Cathedral. Towering over the city at 108 meters high, it is the tallest building in the country. The original building was destroyed in a great fire in the 19th century, but was soon rebuilt to its former glory. Moreover, the large cross on top of one of the cathedral's two spires toppled during a powerful earthquake that struck Zagreb on March 22, 2021.

Zagrebians love spending their free time in the city's parks and gardens, and the most popular ones are Maksimir, Jarun and Bundek. Maksimir, Croatia's oldest park, boasts five lakes and stunning walkways, lined with trees and plants reminiscent of the well-tended English gardens. It also houses the city's zoo, which is especially popular among children, and is close to the Maksimir Stadium, home of Dinamo Zagreb FC, the city's trademark. Bundek is located in Novi Zagreb, one of the city's residential neighborhoods, right next to the Museum of Contemporary Art, while the Jarun Lake is in the western part of Zagreb and is one of the most



HR — Zagrepčani slobodno vrijeme vole provoditi u gradskim parkovima i perivojima, među kojima su Maksimir, Jarun i Bundek najpopularniji. Najstariji park u Hrvatskoj, Maksimir, ima čak pet jezera i prekrasne aleje, drveće i bilje te podsjeća na njegovane engleske vrtove. U Maksimiru se smjestio i Zoološki vrt kao atrakcija za one najmlađe, a u blizini je i maksimirski stadion – dom Nogometnog kluba Dinamo, koji je također zaštitni znak grada. U Novom Zagrebu nalazi se jezero Bundek, blizu kojeg je i Muzej suvremene umjetnosti, a na zapadu je jezero Jarun, jedna od omiljenih lokacija za sportske aktivnosti i opuštanje.

Kažu da se u Zagrebu lako orijentirati čak i ako niste prirodno nadareni za snalaženje prema stranama svijeta. Situaciju uvelike olakšava Medvednica, planina koja se proteže sjeverno od grada. Po obroncima Medvednice razasuti su planinarski domovi koji se vikendom šarene od boja opreme brojnih planinara, šetača, biciklista i drugih zaljubljenika u aktivan način života. Staze po Medvednici različite su dužine, težine i nagiba, a ručak u jednom od planinarskih domova nakon takvog treninga posebno prijia.

Imate li vremena, Zagreb bi bilo najbolje istražiti kvart po kvart, odnosno svaku gradsku četvrt zasebno. Svaka od njih ima svoju priču, poseban

Zagreb fascinates all visitors with its architecture, greenery and charm

Zagreb sve posjetitelje osvoji svojom
arhitekturom, zelenilom i šarmom



The medieval fortress of Medvedgrad still seems to guard Zagreb

Srednjovjekovna utvrda Medvedgrad kao da još uvijek čuva Zagreb



popular destinations for various sporting activities and recreation.

It is often said that Zagreb is easy to get around even if you are not really good at locating cardinal directions. The fact that you have Mount Medvednica just north of Zagreb makes it easier for you to find your bearings. On weekends, the many mountain huts that are scattered all over Medvednica burst with colors as hikers, walkers, cyclists, and other outdoor enthusiasts find their way up the mountain. The trails crisscrossing Medvednica differ in length, difficulty, and gradient, and stopping to have lunch in a mountain hut after completing one of those trails is quite rewarding.

If you have the time, it is best to explore Zagreb one kvart at a time, i.e. each neighborhood separately. Every single one of them has its own story, its own special atmosphere, attractions, and vibe. Regardless of the season you choose to visit Zagreb, the city will welcome you with open arms. Finally, even in Zagreb you can count on the comfort and quality of the Maistra hotels:

- Hotel International
- Hotel Jadran
- Sheraton Zagreb Hotel
- The Westin Zagreb Hotel. ■



duh, lokalne znamenitosti i posebnu energiju. Koje god vrijeme u godini odabrali, ovaj će vas grad dočekati raširenih ruku. I u Zagrebu možete računati na udobnost i kvalitetu Maistrinih objekata, a na raspolaganju su vam:

- Hotel International
- Hotel Jadran
- Sheraton Zagreb Hotel
- The Westin Zagreb Hotel. □



Discover Maistra's top facilities and locations in Zagreb

Otkrijte vrhunske Maistrine objekte i lokacije u Zagrebu



Tradition of Rovinj on your plate

If you want to experience a part of the local authenticity, Kantinon is the right place for you. Enter the private world of local fishermen and enjoy the traditional local cuisine prepared with the freshest ingredients according to well kept recipes of our grandmothers and grandfathers.

The unique ambiance of Kantinon, situated at the very heart of Rovinj, is an ideal place for a relaxed dinner and a wide choice of authentic culinary specialties dominated by dishes connected with Rovinj's fishing tradition.

KANTINON

Obala A. Rismondo bb, 52210 Rovinj
tel.: (052) 816 075
kantinon@maistra.hr



MAISTRA *Collection*

DIVE INTO OUR CAREFULLY CRAFTED OFFERS

SUPERB AESTHETICS IN SERVICE OF ONE'S HOLIDAYING EXPERIENCE

VRHUNSKA ESTETIKA U SLUŽBI ODMORA
URONITE U NAŠU POMNO BIRANU PONUDU

WHEN ON HOLIDAY, one should always indulge in the absolute best of what is on offer – in other words, not just the sun, the sea, and the scents of the Mediterranean, but also the superb aesthetics, design, and top brands. Head to Rovinj's Lungomare Plaza, Monte Mulini Hotel, and Lone, and explore the stores offering the utmost best of both Croatia's and the world's design, art, fashion, cosmetics, literature, accessories, and gadgets.

Dive into the realm of niche perfumes, rich in the finest notes and carefully chosen to meet the needs of even the most demanding customers, superior fabrics, top-quality design, and handmade statement jewelry. Istria is a perfect summer destination just waiting to be explored, and your must-have clothing options for the task at hand include flowy dresses, vibrant bathing suits, straw hats, and designer sunglasses. Let your fun begin with our list of suggestions that you will just love, we are sure of it. ►

HR — Na odmoru uvijek treba uzeti ono najbolje od svega što se pruža, a to ne podrazumijeva samo sunce, more i miris Mediterana nego i uživanje u vrhunskoj estetici, dizajnu te top-brendovima. Na rovinjskoj Lungomare Plazi, u hotelima Monte Mulini i Lone potražite trgovine u kojima ćete pronaći najbolje od hrvatskog i svjetskog dizajna, umjetnosti, mode, kozmetike, literature, asesoara i gadgeta.

Uronite u carstvo niche parfema najfinijih nota, odabranih da zadovolje i one najzahtjevnije, birajte najfinije tkanine i vrhunski dizajn te ručno rađeni statement nakit. Istra poziva na istraživanje, a haljine koje će lepršati oko vas dok šetate, kupaći kostimi neodoljivih boja, slamnati šeširi i dizajnerske naočale ljetni su must have. Neka vaše uživanje započne našom listom prijedloga, koje ćete, sigurni smo, obožavati. ►

LUNGOMARE PLAZA

SHOPPING PROMENADE WITH EXCLUSIVITY AT EVERY TURN

SHOPPING ŠETALIŠTE S EKSKLUZIVNOŠĆU NA SVAKOM KORAKU

PARK CONCEPT STORE

Pamper yourself with Seletti, Sargadelos, Hay, Siwa, Tamanohada, T. Porter, Ileana Makri, Argile et Couleurs, The Nice Fleet, Wouf, Volta Mobiles, Just Cavalli, Sheriff&Cherry, Atypyk, Octaevo, Doiy, Dr. Dre, Marshall, Lexon, Mooni, Phaidon, Taschen, Aesop, Comme des Garçons, Escentric Molecules, Diptyque, Zenology, Profumvm Roma, Nasomatto, and many other top brands

Razmazite se uz Seletti, Sargadelos, Hay, Siwa, Tamanohada, T. Porter, Ileana Makri, Argile et Couleurs, The Nice Fleet, Wouf, Volta Mobiles, Just Cavalli, Sheriff&Cherry, Atypyk, Octaevo, Doiy, Dr. Dre, Marshall, Lexon, Mooni, Phaidon, Taschen, Aesop, Comme des Garçons, Escentric Molecules, Diptyque, Zenology, Profumvm Roma, Nasomatto i brojne druge top brendove



UTOPIA & UTILITY

Superior design of functional items
Vrhunski dizajn funkcionalnih predmeta

FIT FUN
*A new swimming
 experience in monofin*
**Novo iskustvo plivanja
 s monoperajom**



FIT FUN
Feel like a mermaid
Osjećajte se poput sirene



DURDA WATSON
Jewellery with a story
Nakit s pričom

XD KSENIJA DIZAJN
For the bold
Za smione





FREYWILLE

Paintings as inspiration
Slike kao inspiracija



FREYWILLE

*Each piece of jewellery
is a work of art*
Svaki komad nakita je
umjetničko djelo



UNITED NUDE

*When you want
to be original*
Kada želite biti
originalni



THE MERCHANT OF VENICE

*The finest
niche
perfumes
for those
who know
what they
want*
Najfiniji
niche
parfemi za
one
koji znaju
što žele





EYECONOMY CLUB

Feel like a diva with Emmanuelle Khanh sunglasses

Uz sunčane naočale brenda Emmanuelle Khanh osjećajte se poput dive



Alexis



Eugenia Kim



Alexis

**BELLE EPOQUE**

Search for Zimmermann, Missoni, Camilla, Melisa Odabash, Orlebar Brown new collections

Potražite nove kolekcije s potpisom Zimmermanna, Missonija, Camille, Melisse Odabash i Orlebara Browna

Orlebar Brown





More beachwear
collections are made of
luxury fabrics

More beachwear
kolekcije izrađene su od
luksuznih tkanina



MORE CONCEPT STORE

*The More
beachwear is a
Croatian
sophisticated,
luxury swimwear
and beachwear
collection for
women*

More beachwear
je hrvatski brend
s sofisticiranih,
luksuznih ženskih
kupaćih kostima

SHINE WITH HAIR & BEAUTY STUDIO GEA

BLISTAJTE UZ HAIR & BEAUTY
STUDIO GEA

“French Balayage is a professional hair coloring technique carried out in two stages and blending flawless hair lightening with striking hair shine. The hair has a constant natural look. Another trend is having a hairstyle with soft waves additionally emphasizing the wonderful hair color. Having blonde hair treated with Kerastase products is the leading trend among women”, advises a balayage expert Tanja Pamić Jovanović.

HR – „French Balayage profesionalna je frizerska tehnika koja se izvodi u dva koraka i povezuje besprijekorno posvjetljivanje s izrazitim sjajem kose, uvijek prirodnog izgleda. U trendu je i stiliziranje mekim valovima koji još više naglašavaju predivnu boju. Blond kosa njegovana proizvodima Kérastase vodeći je trend među ženama”, savjetuje balayage stručnjakinja Tanja Pamić Jovanović.



AZUL CONCEPT STORE

A favorite destination of many trendsetters

Omiljena destinacija brojnih trendsettera



St. Barth



HOTEL LONE, ROVINJ

PROSTOR DESIGN STORE WITH CROATIAN FLAVOUR

PROSTOR DESIGN STORE S HRVATSKIM ŠTIHOM

FASADA STUDIO
SS21 collection
Kolekcija SS21



BLING ZOO

JEWELRY

Croatian brand of
handmade jewellery
from Zagreb
Hrvatski brend ručno
rađenog nakita
iz Zagreba



CERAMICS BY
LIDIA BOŠEVSKI
Beautiful ceramics
inspired by nature
Prekrasna keramika
inspirirana prirodom





JOU JOU SOAPS
*Natural cosmetics
 in harmony with
 planet Earth*
 Prirodna kozmetika
 u harmoniji s
 planetom Zemljom



BAGIZZMO
*At Prostor Design Store look
 also for practical and elegant
 Bagizzmo bags*
 U Prostor Design Storeu
 potražite i praktične i elegantne
 Bagizzmo torbe



**IVA STOJKOVIĆ
 JEWELERY**
*Elegant Iva
 Stojković Jewelry*
 Elegantni nakit
 Ive Stojković



DEEZ PRODUCT DESIGN
*Croatian designer brand whose
 products you will fall in love with*
 Hrvatski dizajnerski brand u čije
 proizvode ćete se zaljubiti

MAAM CONCRETE

Handmade concrete products in various shapes, sizes and colors

Ručno rađeni proizvodi od betona u različitim oblicima, veličinama i bojama



Look for the brands Studio Fasada, Dezen Dezen, Sherrif & Cherry, Petar, Studio Zozoli, Multirational Co., Little Wonder, VAU, 757 Cosmetics, Cherry Dear, Tamara Bombardelli, Marija Kulušić and many others

HR Look for the brands Studio Fasada, Dezen Dezen, Sherrif & Cherry, Petar, Studio Zozoli, Multirational Co., Little Wonder, VAU, 757 Cosmetics, Cherry Dear, Tamara Bombardelli, Marija Kulušić and many others

MELON & LIME

An ideal companion for the summer – yoga mat made of 100% recycled fiber

Idealan suputnik za ljeto – prostirka za jogu izrađena od 100% recikliranih vlakana



HOTEL LONE & MONTE MULINI HOTEL, ROVINJ

SALT, ELEGANT AND SUSTAINABLE LIFESTYLE

SALT, ELEGANTAN I ODRŽIV LIFESTYLE

*Swimsuits like a
second skin*

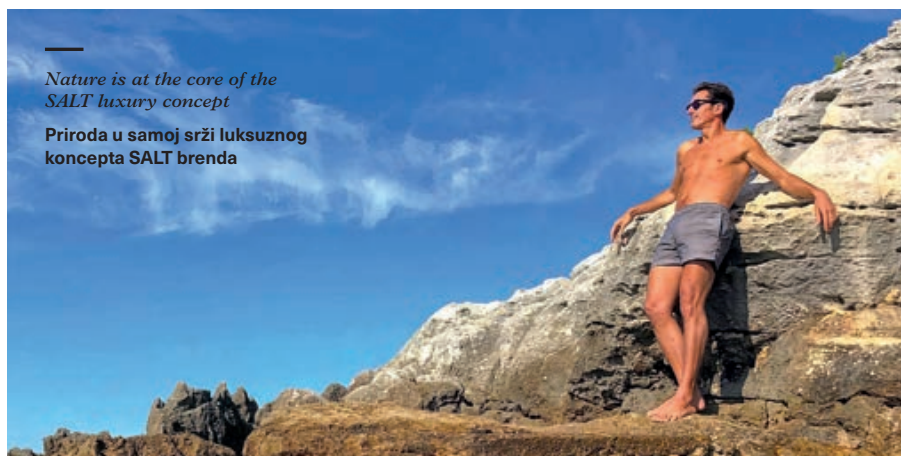
Kupaći kostimi
poput druge kože





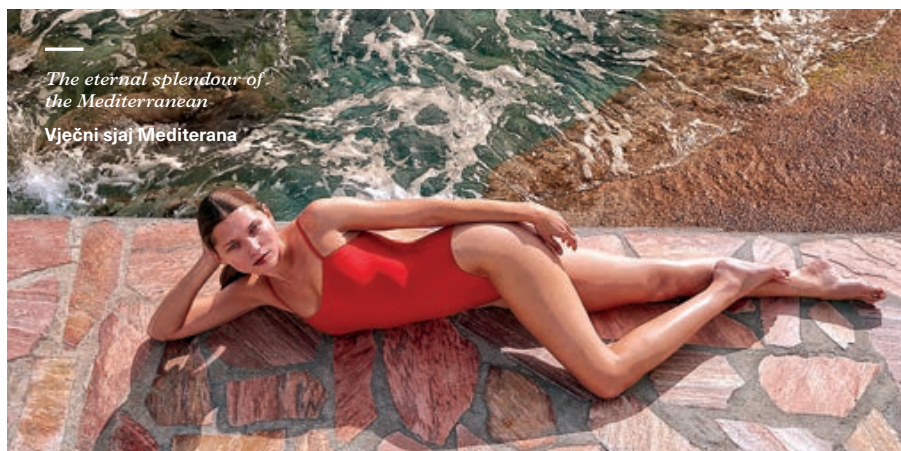
*Timeless, elegant
and sustainable fashion*

**Bezvremenska,
elegančna i održiva moda**



*Nature is at the core of the
SALT luxury concept*

**Priroda u samoj srži luksuznog
koncepta SALT brenda**



*The eternal splendour of
the Mediterranean*

Vječni sjaj Mediterana

BESPOKE MEDITERRANEAN- INSPIRED WELLNESS EXPERIENCE

**POSEBNO KROJENO WELLNESS ISKUSTVO
INSPIRIRANO MEDITERANOM**

VARIOUS TREATMENTS with Mediterranean ingredients, sea algae, organic cosmetics, and aromatherapy, the Your Healthy Choice custom-made massage treatments and ones with warm Mediterranean forest oil— this is just a portion of the varied offer of Maistra's wellness services. What all these treatments have in common is a Mediterranean minimalist touch and a focus on every guest's wellbeing. Although the wellbeing term encompasses many things, we are sure that we all have the most appropriate personal meaning for the word, as well as ways to achieve it.

One thing is certain – the best starting point for a rejuvenating vacation is Maistra's wellbeing oasis, the spectacular Albaro Wellness Center at the Grand Park Hotel ►

HR — Tretmani s mediteranskim sastojcima, morskim algama, organska kozmetika i aromaterapija, custom made masaže "Your healthy choice" i masaže toplim uljem mediteranske šume samo su dio bogate ponude Maistrinih wellness usluga. Svim ovim tretmanima zajednički je mediteranski minimalistički stil i fokus na well-being svakoga gosta. Iako je pojam well-beinga prilično širok, sigurni smo da svatko od nas ima za sebe najprikladnije značenje te riječi, kao i načine na koje će ga postići.

No, jedno je sigurno - za početak regenerirajućeg odmora izvrsna je polazišna točka Maistrina well-being oaza, spektakularni wellness centar Albaro u Grand Park Hotelu Rovinj, koji se prostire na više od 3800 četvornih metara. U ponudi Albara različiti su tretmani koji pomažu u postizanju sklada i kvalitetnog odmora. Među zanimljivijim ritualima je onaj pod nazivom Pelinkovac. ►



*Start your regeneration and
relaxation at the Island
wellness center, as well*

**Regeneraciju i opuštanje
možete započeti i u
wellness centru Otok**



*Feel the best of Istria
on your skin*

**Osjetite najbolje od Istre
na svojoj koži**



SAFE AND RELAXED

SIGURNI I OPUŠTENI

The saunas in all the Maistra wellness centers are fully operational. We were the first in Croatia to furnish our saunas with equipment neutralizing different particles, bacteria, and viruses. This means that you can thoroughly enjoy the full range of our services, and still adhere to all the epidemiological measures in place.

HR – U svim Maistrinim wellnessima saune su u stopostotnoj funkciji. Prvi smo u Hrvatskoj u saune integrirali opremu koja učinkovito neutralizira čestice, bakterije i stanice virusa. Navedeno znači da u cjelokupnoj ponudi i dalje možete uživati neometano, u skladu s epidemiološkim mjerama.

Rovinj, stretching over more than 3,800 square meters of space. Albaro offers all sorts of treatments that help you achieve balance and have an enjoyable holiday. One of the more interesting rituals is the so-called Pelinkovac. The plant, *Artemisia Absinthium* (wormwood or pelin), has strong psychoactive properties, and grows in abundance all over Istria. Once you sample the wormwood liquor, the ritual starts with an enchanting aromatherapy massage using grape and aniseed oil. This is followed by a sugar scrub with fennel, and the treatment ends with a relaxing wormwood tea.

You will experience more wonderful moments of relaxation at the Monte Mulini wellness haven. Opting for the 60-minute Couple's Ritual, you will be able to enjoy a private aromatherapy steam sauna with a sea-salt scrub, enriched with herbs, and a Rhassoul mud treatment. Another exceptional experience is the Firming & Toning Body Treatment by Sothis, where a sea-algae body wrap helps to eliminate toxic substances and stress from your entire body, at the same time nourishing your skin with minerals.

The quiet, secluded part of Maistra's Istra Hotel on the island of St. Andrew is home to Wellness Otok. Check out the latest on offer from this wellness oasis, including an opportunity to enjoy the starry sky running the length of the



HR — Naime, biljka *Artemisia absinthium* (pelin) ima snažna psihoaktivna svojstva, a u Istri je nalazimo u velikim količinama. Nakon degustacije pelinkovca, ritual započinje očaravajućom aromaterapijskom masažom s uljem sjemenki grožđa i anisa. Slijedi šećerni piling s komoračem, a tretman završava opuštajućim čajem pelina.

Divni trenuci opuštanja čekaju vas i u wellness ponudi hotela Monte Mulini. Odlučite li se za Couple's ritual u trajanju od 60 minuta, možete uživati u privatnoj aromaterapijskoj parnoj sauni i korištenju pilinga od morske soli, obogaćenog biljem i tretmanu blatom Rhassoul. Posebno je iskustvo i Firming & Toning Body Treatment by Sothis, tretman u kojem se umatanjem u morske alge potiče uklanjanje štetnih tvari i stresa iz cijelog tijela, a koža se opskrbljuje mineralima.

Na otočiću Sv. Andrija, u mirnom, izdvojenom dijelu Maistrina hotela Istra, nalazi se Wellness Otok. Među novitetima u ponudi od ove je sezone prilika za uživanje u zvjezdanom nebu koje se proteže duž cijele prostorije za opuštanje u Zen Spa zoni. Želite li u potpunosti zaroniti u mirise ovog posebnog otoka, masaža Scents of Red Island takvo će vam što i omogućiti, uz miris lavande, ružmarina i bora. Naša je preporuka i tretman Wellness Garden Otok u kojem se koriste ružmarin i lavanda iz Mediteranskog vrta. U ovom vrtu vas čekaju trenuci mira i opuštanja i osvježenje uz paprenu metvicu.



Nature-inspired cosmetics with the signature of Dr. Barbara Sturm

Kozmetika inspirirana prirodom s potpisom Dr. Barbare Sturm

relaxation room at the Zen Spa Zone. To fully immerse yourself in the scents of this special island, sign up for the Scents of Red Island massage, and let yourself be enveloped in the fragrances of lavender, rosemary, and pine. We recommend you also try the Wellness Garden Otok treatment, featuring rosemary and lavender from the Zen Spa Zone's own Mediterranean garden. The garden is your haven, where you can enjoy some peace and calm and rejuvenate yourself with a dash of peppermint.

To completely relax while holidaying at one of Maistra's facilities, add another form of detoxification to all the top-quality services and offers you will enjoy – digital detox. Staying at Maistra is an excellent opportunity for you to, in a way, return to yourself and nature; so leave your worries, responsibilities, e-mails, and stress back home – as much as you can. You won't need much: sit somewhere by the sea, smell the herbs, and inhale the fresh Mediterranean air, and take some time for yourself to just – breathe. Try some calming breathing techniques – they can be enormously helpful with your relaxation. And if you practice yoga or wish to start doing it while on holiday, you can opt for exceptionally relaxing organized outdoor yoga classes; very soon, yoga just might become your new favorite pastime. ►

Kako biste se sasvim opustili na odmoru u Maistrinim objektima, vrhunskim uslugama i top-ponudi pridodajte još jednu vrstu detoksa - onu digitalnu. Odmor u Maistri idealna je prilika za povratak sebi i prirodi, stoga ostavite brige, obaveze, mailove i stres - onoliko koliko možete. I za to vam ne treba puno - u okruženju čistog mora, mirisnog bilja te svježeg i mediteranskog zraka, možete uzeti vrijeme za sebe i jednostavno - disati. Opuštajuće i pravilno disanje uvelike nam može pomoći u relaksaciji. Vježbate li i inače jogu ili s tom navikom, koja bi vam uskoro mogla postati omiljena, želite započeti baš na ovom odmoru, možete uživati i u posebno opuštajućim organiziranim satovima joge u prirodi.

Svoje regenerirajuće iskustvo odmora možete nadograditi i kozmetikom u Park Concept Storeu Grand Park Hotel Rovinj. Kozmetika inspirirana ►

Take the opportunity to enjoy regenerating rituals and nature while you are on vacation

Iskoristite priliku i na odmoru uživajte u regenerirajućim ritualima i prirodi



Treat yourself with an unforgettable experience of relaxing in Grand Park

Priušтите si nezaboravno iskustvo opuštanja u Grand Parku



Step into the world of Maistra's Spa centers

Zakoračite u svijet Maistrinih Spa centara

You can also enrich your regenerating holiday experience by treating yourself to the cosmetics and personal care products on offer at the Park Concept Store of the Grand Park Hotel Rovinj. The nature-inspired cosmetics will complete that feeling of ease that you got from your holiday and perfect wellness experience. One of the latest brands in their selection is the Dr. Barbara Sturm MOLECULAR COSMETICS. This skincare range is intended for anyone looking for a simple yet effective skincare regime that hydrates, protects and regenerates the skin. Moreover, it is a synergy of unique and innovative active ingredients combined with potent natural extracts. At the heart of these products is an anti-aging ingredient also known as the "fountain of youth drug". Purslane activates the immortality enzyme or telomerase in our cells and delivers anti-oxidative and anti-inflammatory effects to the skin.

The Dr. Barbara Sturm Molecular Cosmetics line is a combination of scientifically driven aesthetic medicine and nature's reparative contributions. It is also the perfect final touch to your balanced and relaxing holidaying experience at Maistra. ■

HR — prirodom zaokružiti će osjećaj lakoće koji ste postigli kvalitetnim odmorom i savršenim wellness iskustvom, a jedan od noviteta je kozmetički brend Dr. Barbara Sturm Molecular Cosmetics. Riječ je o liniji proizvoda za njegu kože namijenjenoj svima koji žude za jednostavnim, ali vrlo učinkovitim režimom njege, koji hidratizira, štiti i regenerira kožu. Linija proizvoda Dr. Sturm sinergijski spaja jedinstvene i inovativne aktivne sastojke s moćnim prirodnim ekstraktima. U srcu svakog proizvoda je prirodni ekstrakt tušta, anti-aging sastojak koji se često naziva izvorom mladosti. Tušt u našim stanicama aktivira enzim besmrtnosti, telomerazu, te djeluje antioksidacijski i protuupalno.

Dr. Barbara Sturm Molecular Cosmetics spoj je znanstveno utemeljene estetske medicine i ljekovitog doprinosa iz prirode, idealan "final touch" zaokruženog opuštajućeg iskustva odmora u Maistri. □

Hespo.hr

Grand Park Hotel Rovinj

ADD A STAR
FOR YOUR
COMFORT



Lone, Rovinj

Adriatic Hotel, Rovinj

hespo

mattress Luxury Plus

PAOLA CREVATINI @femmetravel

THE INFLUENCER WHO FELL IN LOVE WITH ISTRIA

INFLUENCERICA KOJA SE ZALJUBILA U ISTRU

PAOLA CREVATINI @femmetravel

ISTRIA IS ONE of the world's top travel destinations, and the reasons for that are many. From the breathtaking beauty of the crystal clear Adriatic Sea and sunsets to green hills, charming medieval towns, and tasty delicacies – Istria is the perfect blend of all of these. It is an amazing place for families, honeymooners, adventure junkies, foodies and – influencers. Paola Crevatini is a travel blogger with over 238K followers, inspiring women to travel around the world. She fell in love with Istria and its attractions.

It was difficult for her to give us just five reasons why she loves Istria so much, but here are her TOP 5 moments:

- Amphitheatre in Pula – definitely number one.
- Check out Rovinj and have lunch or dinner on the Laurel&Berry terrace with a view of the city. It is simply breathtaking and one of my top things to do in Istria!
- A day trip to Motovun and Grožnjan and going truffle hunting, with a truffle dinner afterwards! A must-try is the truffle ice cream which is my personal favorite!
- Kayaking to the Blue Grotto in Pula. This is a breathtaking experience and still fairly easy to do. Tip: bring your camera.
- Sipping a cocktail at the Safari Bar in Premantura and enjoying a full day at the Kamenjak Nature Park.
- Bonus: Going out to sea on a boat & watching dolphins at sunset. ►

HR — Istra je jedno od vodećih svjetskih odredišta za putovanja, a razlozi za to su brojni. Od predivnog i čistog Jadranskog mora, zalazaka sunca i zelenih brežuljaka, do dražesnih srednjovjekovnih gradića i slasnih jela – Istra je savršeni spoj svega toga. Osim toga, riječ je o idealnom odredištu za obitelji s djecom, mladence na bračnom putovanju, pustolove, gastronomade i – *influencere*. Paola Crevatini piše blog o putovanjima i ima više od 238 tisuća pratitelja te potiče žene da putuju po cijelom svijetu. Istra je destinacija u koju se, kaže, zaljubila.

Nije joj bilo nimalo lako izdvojiti nekoliko razloga zbog kojih voli Istru, ali evo pet najvažnijih:

- Pulski amfiteatar – bez sumnje razlog broj jedan.
- Posjetite Rovinj i uživajte u ručku ili večeri na terasi restorana Laurel&Berry s pogledom na grad. Predivno iskustvo i jedna od mojih najomiljenijih aktivnosti u Istri!
- Cjelodnevni izlet u Motovun i Grožnjan, te lov na tartufe i večera s jelima od tartufa! Svakako kušajte moju omiljenu poslasticu – sladoled s tartufima!
- Vožnja kajacom do plave špilje u Puli. Čeka vas sjajna pustolovina, a vožnju kajacom lako ćete savladati. Savjet: ne zaboravite sa sobom ponijeti fotoapararat.
- Uživanje u koktelima u Safari baru u Premanturi i cjelodnevni posjet Parku prirode Kamenjak.
- Bonus: isplavlivanje na otvoreno more i promatranje dupina u vrijeme zalaska sunca. ►

TRAVEL AND INSPIRATION

PUTOVANJA
I NADAHNUĆE

My accounts are @femmetravel, where I inspire women to go places around the world and in life, and @paolacrevatini, which is my personal account.

HR – Moji su profili na Instagramu @femmetravel, na kojem se trudim nadahnuti žene da posjete razna mjesta u svijetu i napreduju u životu, te @paolacrevatini, moj osobni profil



*One of Paola's special moments
at the Grand Park Hotel Rovinj with
a spectacular view of the Old town*

**Jedan od Paolinih posebnih trenutaka
u Grand Park Hotelu Rovinj sa
spektakularnim pogledom na stari grad**



Laurel&Berry restaurant in the Grand Park Hotel is among Paola's favorite locations in Istria

Laurel&Berry restoran u Grand Parku među omiljenim je Paolinim lokacijama u Istri



Paola also shared her TOP 4 essential travel items that she cannot imagine her holiday without. She says it depends on the final destination and season, but she likes to pack light & functional in general. Here are her top choices:

1. A hat – the perfect functional accessory! I love hats but I am also sun-sensitive, so apart from looking good, it is also functional. A must for me!
2. Good shoes – I love walking when travelling and a good pair of walking shoes is essential for those daytime adventures. I also always bring my high heels for that fancy dinner feeling.
3. A medicine bag – Experience has taught me to always bring a little medicine bag from home whenever I go on holiday. This way I know the medicine I am taking and avoid misunderstandings at the pharmacy. Plus, I can react quickly. This means painkillers, a fever sinker, bandages, a disinfectant, and an insect repellent.
4. Photography equipment– I love taking photos and documenting my travels so I always bring my camera and my phone, along with an external battery.

“When it comes to @femmetravel, I focus on truly the best things to do and see in the world, and I try to capture them on camera. This means that I am often not the focus of my images but the backdrop is. This can be a monument, landscape, or view. In photography, there are some general rules to follow such as composition and focal point, but my favorite element to play with is the light: for instance, you can shoot at sunrise or sunset to get that warm tone. I think that makes a difference and sometimes the light is so beautiful you don't need any editing. I also believe in capturing that perfect “imperfect” moment and keeping it as real as possible, just playing with the above-mentioned elements and not using Photoshop.”, says Paola. ■

HR — Paola je podijelila i četiri najvažnija komada prtljage bez kojih ne može zamisliti odlazak na odmor. Dodala je i da na putovanja sa sobom nosi uglavnom najnužnije stvari, ovisno o krajnjem odredištu i sezoni. Evo što njezin popis uvijek uključuje:

1. Šešir – savršen i funkcionalan odjevni dodatak! Obožavam nositi šešire, a usput sam i osjetljiva na sunčeve zrake, pa šešir na glavi ne samo da izgleda odlično, nego i služi svrsi. To je komad odjeće koji uvijek nosim sa sobom!
2. Kvalitetne cipele – na putovanjima volim odlaziti u šetnje pa je kvalitetan par cipela nužan za takve dnevne pustolovine. Sa sobom uvijek nosim i par cipela na petu za slučaj da odlučim izaći nekamo na večeru.
3. Torbica s lijekovima – iz iskustva znam koliko je važno na putovanja sa sobom nositi torbicu s lijekovima. Na taj ću način točno znati koje lijekove uzimam i izbjeći moguće nesporazume u ljekarni. Osim toga, moći ću brzo reagirati bude li potrebno. U torbici su lijekovi protiv bolova i vrućice, zavoji, dezinficijens, te sredstvo protiv insekata.
4. Oprema za fotografiranje – obožavam fotografirati i dokumentirati svoja putovanja, zbog čega sa sobom uvijek nosim svoj fotoaparati i pametni mobitel, te vanjsku bateriju.

„Što se tiče profila @femmetravel, trudim se objavljivati doista najbolje od onoga što možete raditi i vidjeti diljem svijeta. To znači da na fotografijama u prvom planu često nisam ja, već moje okruženje. To može biti spomenik, krajolik ili pogled. Kod fotografiranja postoje neka temeljna pravila koja morate pratiti, poput kompozicije i fokusa, no osobno se najviše volim igrati sa svjetlom: primjerice, fotografirajte u vrijeme izlaska ili zalaska sunca i na fotografijama ćete dobiti tople tonove. Mislim da je to ključno. Osim toga, ponekad je svjetlo divno samo po sebi i fotografije ne trebate dodatno uređivati. Preferiram bilježiti savršene „nesavršene“ trenutke i objavljivati „neušminkane“ fotografije, na kojima sam se eventualno poigrala sa svjetlom, ali ih nisam uređivala u Photoshopu.”, poručuje Paola. □

we make your dreams come true



We make your dreams come true by providing precious and magical experiences. Enjoy the best and unforgettable moments that the sea has to offer on the most luxurious and exclusive yachts in safe hands of MennYacht, reaching destinations throughout the Mediterranean.



SCAN THE QR CODE
FOR MORE INFORMATION
T +386 41 777 494
E charter@menn yacht.com
www.menn yacht.com


FERRETTI YACHTS

PERSHING

ITOMA

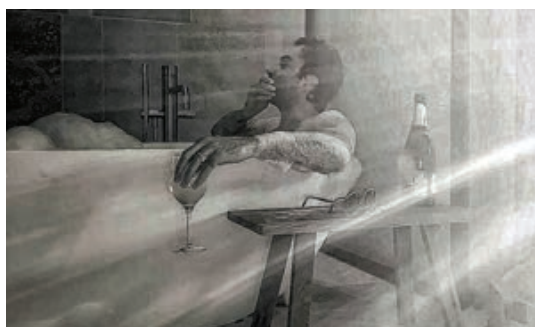
Riva


MOCHI CRAFT

CUSTOM LINE



Be the most the most relaxed version of yourself, as Salma Hayek did
Budite najopuštenija verzija sebe, baš poput Salme Hayek



THE PERFECT VACATION WITH A TOUCH OF GLAMOUR

SAVRŠEN ODMOR UZ DAŠAK GLAMURA

Many celebrities absolutely love our top destinations and properties. Follow our social media handles @maistra_collection, @maistra_select and @maistracamping, and discover what these celebrities have enjoyed and which Maistra locations are their favorite photo locations. The next issue of our Out&About magazine will have a photo gallery featuring photos with the most likes and comments, so join us. Share with us your favorite moments from your holidays in Istria! ►

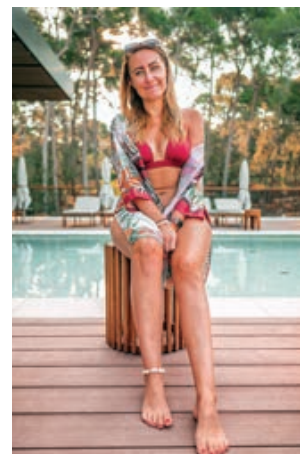
HR — Naše top destinacije i objekte obožava i velik broj celebrityja. Zaprati nas na @maistra_collection, @maistra_select i @maistracamping te otkrijte u čemu su sve uživali i koje su im od Maistrinih lokacija omiljene za fotografiranje. U sljedećem broju našeg magazina Out&About objavit ćemo galeriju fotografija s najviše likeova i komentara, pa vas pozivamo da nam se i vi pridružite. Pokažite nam vaše sjajne trenutke s odmora u Istri! ►

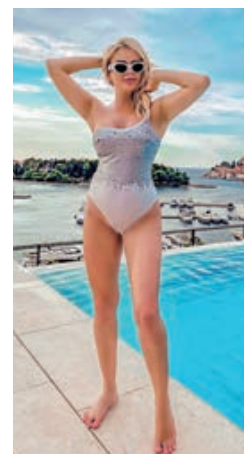
FOLLOW US:

@maistra_collection

@maistra_select

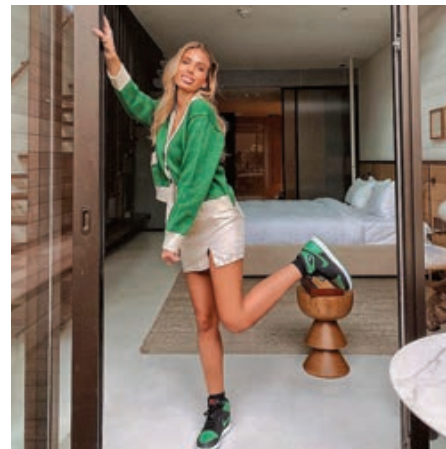
@maistracamping





*Lazing by the pool,
delicious snacks and
relaxation in the most
comfortable facilities of
Maistra*

**Lješkarenje uz bazen,
ukusni zalogajčići i
opuštanje u najudobnijim
Maistrinim objektima**



THE HOME OF #VISUALCULTURE
@eyeconomyclubcroatia

EYEC  N  CLUB MY

LUNGOMARE PLAZA, GRAND PARK HOTEL ROVINJ, CROATIA

SHOP ONLINE AT EYECONOMYCLUB.COM

WHERE DO WE SEE EACH OTHER NEXT?

GDJE SE VIDIMO SLJEDEĆI PUT?





**FRENCH
RIVIERA
INSPIRED
CUISINE**

— A D R
B I A
R A T I
S S E C
R I E —

**IN THE
VERY
CENTRE
OF ROVINJ**

**+385 (0)52 803 520
OBALA PINA BUDICINA 16, ROVINJ**



MAISTRA *Collection*



ANNO
DOMINI
547 | LA
SERRA



Enjoy excellent food in the historic ambience of a 19th-century castle on St. Andrew Island just a boat ride away from Rovinj. Expect a contemporary interpretation of the traditional Mediterranean specialties made with fresh, local ingredients, and paired with the unavoidable Istrian wines. We recommend the Count Hütterott six-course meal, which was served at the La Serra back in 1906. Departure of the boat from the main city or Delfin pier.

INFORMATION&RESERVATIONS:
T +385 (0)52 802 580
M repcija.istra@maistra.hr

ISTRA
ISLAND HOTEL

MAISTRA *SELECT*